

# ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

## ADV.22.822.66102/B

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

KFT.22.822.30002/B

KFT.22.822.80000

KFT.00.152.36000

GPT.22.822.19001/B

GPT.00.152.36200/B

HSK.00.745.11001/B

HSK.00.745.12000/B

LOC.00.745.10200

Numero di articolo: KFT.22.822.30002/B

Revisione: 00 · Data: 11 - 2025

## Telaio laterale PRO

 ~ 1 h.

 FACILE      DIFFICILE

**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.


**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**


Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.


Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.


### SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:


 **PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!


 **AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

 **ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!


 **AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

### INFORMAZIONI GENERALI

 **AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.


 **AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.


 **ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

 **AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

 **PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

 **AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:

**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**



**usare un frenafiletto:** indica che la filettatura deve essere rivestita con un frenafiletto liquido. H (ALTA): alta resistenza; M (MEDIA): media resistenza; L (BASSO): bassa resistenza.



**Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio:** indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).

ELENCO DELLE PARTI - LEGGI E CONSERVA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO!

2

1



KFT.22.822.001.11

 2/2

2



M8 x 30; DIN 912  
SC.ST.08.030.02.912.088

 4/4

3



Ø 15 / ø 8,4 / h 3  
DB.ST.0150.0084.0030.48

 4/4

4



KFT.22.822.002L.11

 1/1

5



KFT.22.822.002R.11

 1/1

6



M6 x 16; DIN 912  
SC.ST.06.016.02.912.088

 4/4

7



ø 6,4; DIN 125  
US.ST.064.02.125

 4/4

3

8



KFT.22.822.004.11

 1/1

9



M6 x 16; ISO 7380  
SC.ST.06.016.02.7380.109

 2/2

10



ø 6,4; DIN 9021  
US.ST.064.02.9021

 2/2

11



KFT.06.525.005.11

 1/1

12



M5 x 30; DIN 912  
SC.ST.05.030.02.912.088

 2/2

13



ø 5,3; DIN 9021  
US.ST.053.02.9021

 2/2

14



Ø 16 / ø 6,4 / h 12  
DB.ST.0160.0064.0120.48

 2/2

4


15




KFT.22.822.971.02.11

 1/1

16



KFT.22.822.972.02.11

 1/1

17



KFT.00.152.SV.8

 1/1

5

18



KFT.22.114.001.01

 1/1

19



M6 x 10; ISO 7380  
SC.ST.06.010.02.7380.109

 2/2

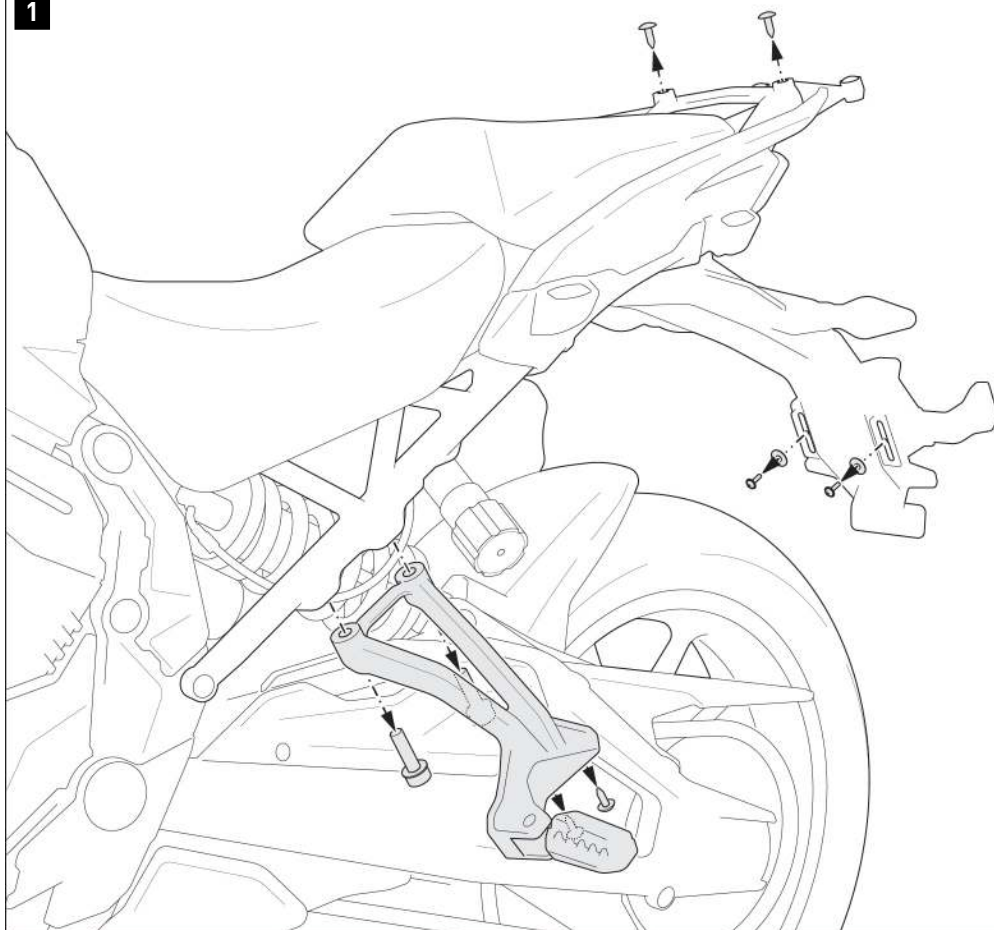
20



Ø 17  
KFT.22.114.002.01

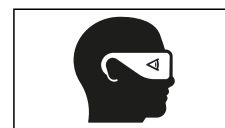
 2/2

1



- ▲ **AVVERTENZA:** indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ▲ **AVVERTENZA:** utilizzare sempre strumenti adeguati!

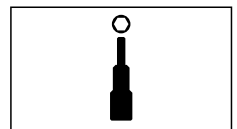
Rimuovere le viti, i supporti della pedana e i tasselli in plastica indicati da entrambi i lati del veicolo.

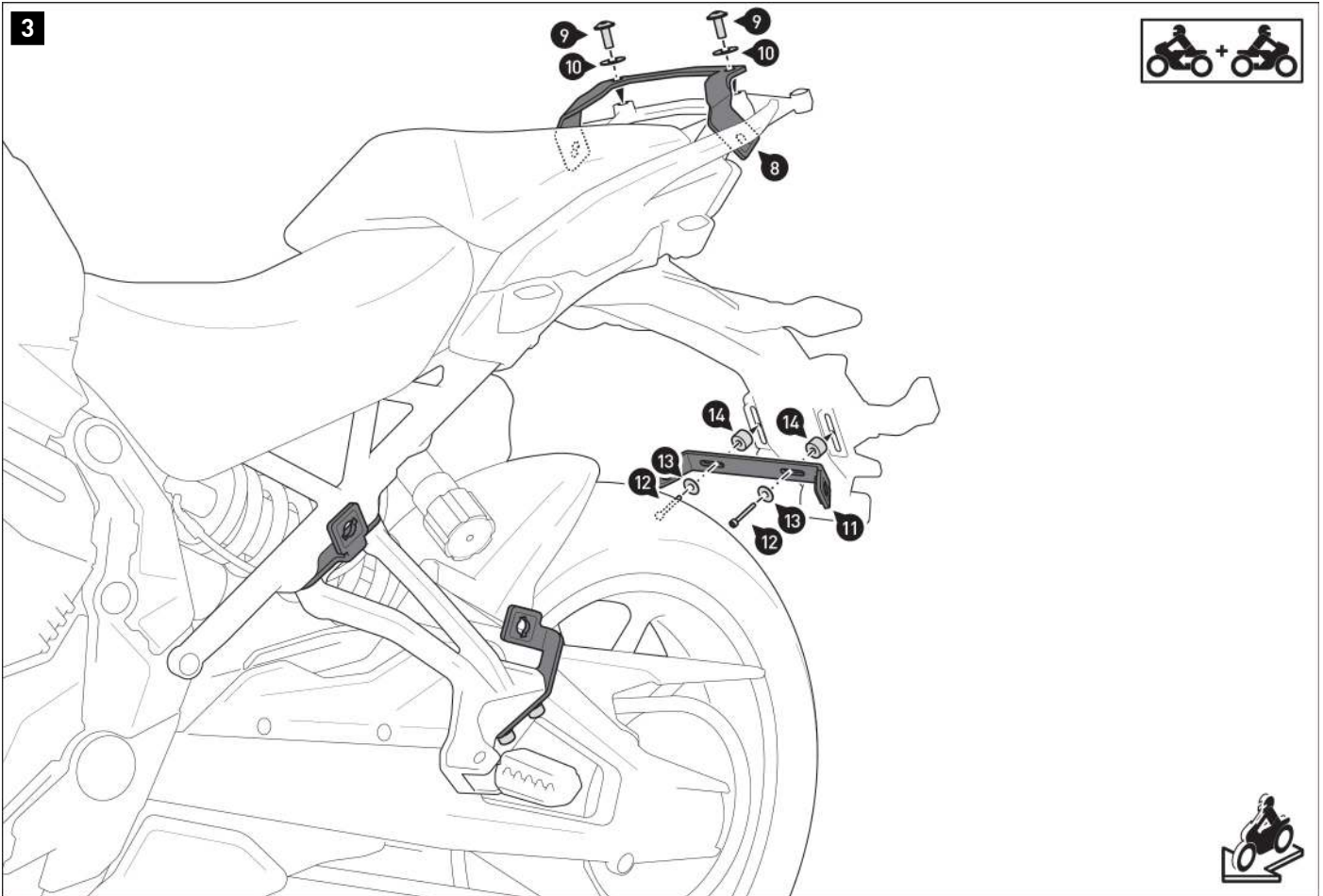


2



Avvitare le linguette di fissaggio (1) e (4/5) **su entrambi i lati** del veicolo.  
**▲ AVVERTENZA: utilizzare un frenafretili liquido!**  
 Lasciare ancora allentate le viti (2) e (6).

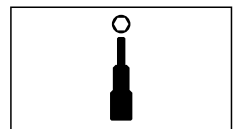


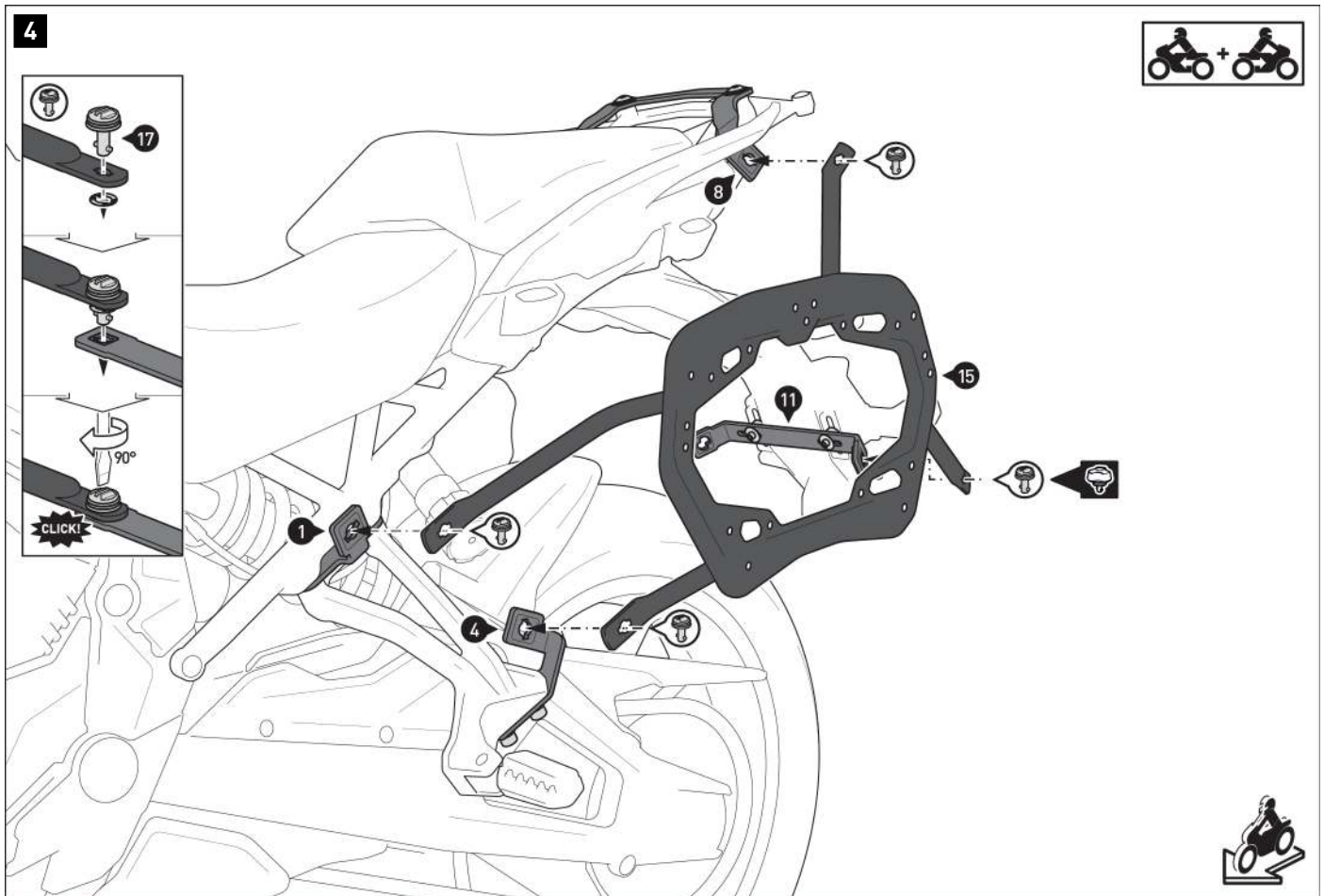


**⚠ AVVISO:** il disegno in scala mostra l'installazione del telaio laterale con il portabagagli SW-MOTECH. Utilizzare i componenti di montaggio inclusi con il portabagagli (-) in combinazione con i componenti di montaggio del telaio laterale mostrati.

Avvitare le barre di congiunzione (8) e (11) al portabagagli e al portatarga.

**⚠ AVVERTENZA:** utilizzare un frenafilietti liquido!  
Attendere prima di procedere al serraggio delle viti (x) e (x).

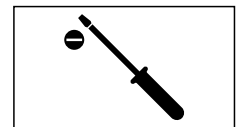
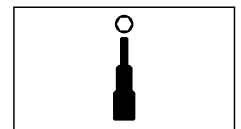
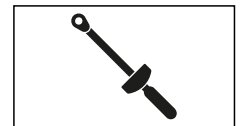




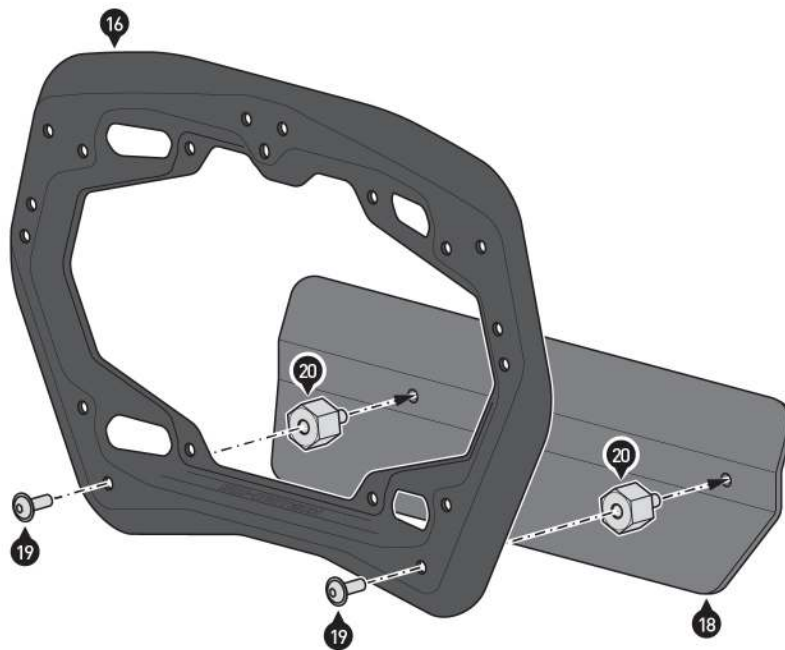
**⚠ AVVISIO:** i dispositivi antifurto SW-MOTECH sono disponibili separatamente; montare i dispositivi antifurto **su entrambi i lati** nella posizione contrassegnata.

Collegare i telai laterali (15/16) con le chiusure rapide (17) **su entrambi i lati** alle linguette di fissaggio (1), (4) e (5) e alle barre di congiunzione (8) e (11). Fissare le chiusure rapide (17) con le rondelle di sicurezza.

Quando tutti i componenti sono posizionati senza essere stati ancora fissati, serrare le viti (2), (6) e (9) come specificato nelle istruzioni per il montaggio. Serrare le viti (12) attenendosi alle istruzioni fornite dalla casa produttrice.



5



**⚠ AVVISO:** Quando si utilizzano la maggior parte dei kit adattatori SW-MOTECH per telai laterali PRO, non è necessario utilizzare le viti (19); al loro posto, utilizzare le viti e i componenti di montaggio forniti con il kit adattatore (non è necessario utilizzare i dadi del kit adattatore).

**KFT.00.152.3650 - Kit adattatore per telai laterali PRO:** utilizzare le viti (19).

Avvitare la piastra di protezione termica (18) al telaio laterale destro (16).

**⚠ AVVERTENZA: utilizzare un frenafiletto liquido!**

Serrare le viti (19) come specificato nelle istruzioni per il montaggio.

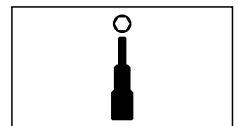
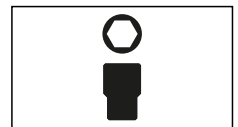
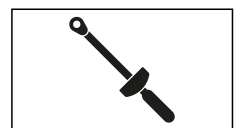
Serrare le viti del kit adattatore per i telai laterali PRO come specificato nelle relative istruzioni per il montaggio.



M 9,6 Nm



M 8 Nm



AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

**▲ PERICOLO:** il carico massimo specificato comprende il peso della valigia/bagaglio e del kit adattatore! Si applica il carico massimo del veicolo specificato dal produttore del veicolo!



≤ 12,5 kg (≤ 27,5 lbs)



≤ 130 km/h (≤ 80 mph)

**▲ AVVISO:** i telai laterali sono stati progettati esclusivamente per l'uso con i kit adattatore SW-MOTECH.

**▲ AVVISO:** smontare i telai laterali quando si viaggia senza bagagli. Utilizzare sempre i telai laterali in coppia.

**▲ AVVERTENZA:** assicurarsi che le valigie **NON** siano investite dal flusso dei gas di scarico una volta montate sul veicolo! Rischio di ustioni!

**▲ AVVISO:** osservare tutte le norme specifiche nazionali per l'immatricolazione e l'utilizzo del proprio veicolo, nonché le norme TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di revisione.

Art.-Nr. / Item No.: **KFT.22.822.80000**

Revision: **00** · Datum / Date: **06 - 2022**

**Zusatz-Kit USA**

**Additional kit US model**

**DEUTSCH** · Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, Sicherheitshinweise und Warnungen in dieser Anbauanleitung vor Montage und Nutzung des Produkts, um Verletzungen zu vermeiden. Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung. Bewahren Sie diese Anbauanleitung als Referenz auf.

SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

**SICHERHEITSWARNUNGSSYMBOL**

**⚠** Dieses Warnsymbol wird in dieser Anbauanleitung verwendet, um vor tödlichen Gefahren, Verletzungen oder anderen Gefahren zu warnen. Die Wörter **GEFAHR**, **WARNUNG** oder **VORSICHT** werden mit diesem Warnsymbol verwendet, um wichtige Sicherheitshinweise und Informationen in Bezug auf die Montage und Nutzung dieses Produkts zu übermitteln. Diese Wörter zusammen mit dem Sicherheitswarnsymbol bedeuten:

**⚠ GEFAHR:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird!

**⚠ WARNUNG:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**⚠ VORSICHT:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**⚠ HINWEIS:** Wichtige Informationen, jedoch nicht in Bezug auf Todes- oder Verletzungsgefahr (nur Sachschäden)!

**⚠ WARNUNG:** Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert fortgeschrittene technische Fähigkeiten, passende Werkzeuge und ein gutes Verständnis der Werkzeugnutzung und Drehmomentangaben. Zu Ihrer Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung von einem qualifizierten und zertifizierten Zweiradmechaniker durchführen zu lassen.

**⚠ WARNUNG:** Wenn Sie sich für die Eigenmontage dieses Produkts entscheiden, lesen Sie vor Montage und Nutzung die Anbauanleitung sorgfältig und vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie bei der Montage und Verwendung auch alle relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. **WENN SIE EINEN TEIL DIESER ANBAUANLEITUNG NICHT VERSTEHEN ODER EINE ERKLÄRUNG EINER ANWEISUNG BENÖTIGEN, VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES PRODUKT ZU MONTIEREN OHNE SW-MOTECH UM HILFE ZU FRAGEN.**

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind.

**⚠ VORSICHT:** Achten Sie auf den sicheren Stand Ihres Fahrzeugs. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Den Motor/Auspuff bei Bedarf abkühlen lassen. Klemmen Sie die Batterie bei Arbeiten an der Elektrik ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug und tragen Sie immer eine Schutzbrille und Handschuhe. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Fahrzeug entfernten Teile und Verbindungen müssen gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers wieder eingebaut oder durch von SW-MOTECH gelieferte Teile und Hardware ersetzt werden.

**⚠ WARNUNG:** Sichern Sie alle Gewinde, sofern nicht anders angegeben, mit mittelstarker, flüssiger Schraubensicherung. Von SW-MOTECH nicht definierte Drehmomentspezifikationen müssen vom Fahrzeughersteller oder von einer zertifizierten Motorradwerkstatt bezogen werden!

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass keine beweglichen Teile blockiert und die Funktion des Fahrzeugs nicht gestört wird. Kabel und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden.

**⚠ WARNUNG:** Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Prüfen Sie nach den ersten 50 km und dann regelmäßig das Anzugsmoment aller Verbindungen und den festen Sitz des Produkts. Montiertes Zubehör kann Fahrverhalten/Stabilität des Fahrzeugs verändern.

**ENGLISH** · Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please carefully read and understand all instructions, safety messages and warnings in this mounting instructions prior to installation and use of this product to avoid injury.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop. Keep these mounting instructions as reference.

SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

**SAFETY ALERT SYMBOL**

**⚠** This safety alert symbol is used throughout these mounting instructions to warn of the possibility of death, bodily injury or other warnings. The words **DANGER**, **WARNING** and **CAUTION** are used with this safety alert symbol to convey important safety messages and information related to the installation and use of this product. These words along with the safety alert symbol mean:

**⚠ DANGER:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury!

**⚠ WARNING:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury!

**⚠ CAUTION:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury!

**⚠ NOTICE:** Important information, but not death or injury related (property damage only)!

**⚠ WARNING:** The installation and/or maintenance of this product requires advanced mechanical skills, the proper tools, and a thorough understanding of tool use and torque specifications.

For your own safety, SW-MOTECH recommends having installation and/or maintenance carried out by a qualified and certified motorcycle mechanic.

**⚠ WARNING:** Should you choose to self-install this product, carefully and completely read all intallation and safety instructions before installation and use, and follow all the directions and safety precautions given in the mounting instructions to avoid serious injury or death. Also pay attention to all relevant information in the vehicle manual during intallation and use. **IF YOU DO NOT UNDERSTAND ANY PART OF THESE INSTRUCTIONS, OR NEED CLARIFICATION OF ANY INSTRUCTION, DO NOT ATTEMPT TO MOUNT THIS PRODUCT WITHOUT CONTACTING SW-MOTECH FOR ASSISTANCE.**

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included.

**⚠ CAUTION:** Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the engine/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools and wear always safety glasses and hand protection. Have another person help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturer specifications or replaced by parts and hardware delivered by SW-MOTECH.

**⚠ WARNING:** Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strong strength liquid thread locker. Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a certified motorcycle workshop!

**FUNCTION CHECK:** After installation also make sure that no moving parts are obstructed, and function of the vehicle is not hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched.

**⚠ WARNING:** Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all connections and the proper fit of the product. Installed accessories can change driving behavior/stability of the vehicle.

Konfektionierung durch / Packed by:

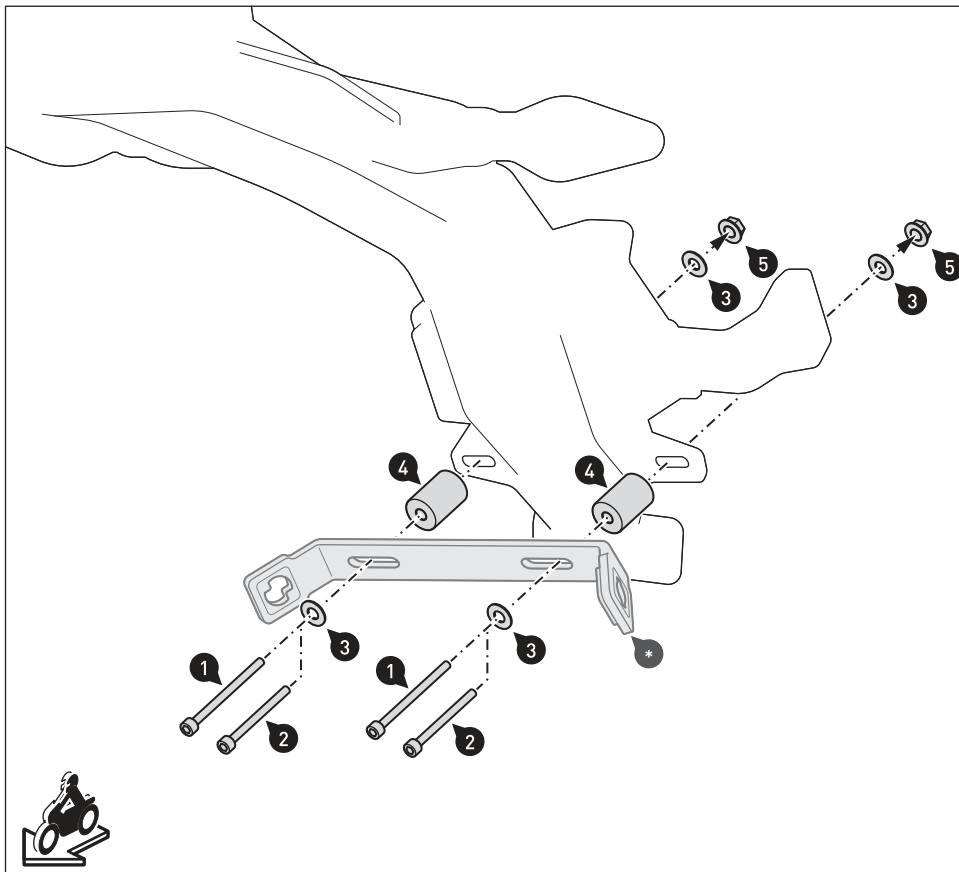
Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050  
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10  
**info@sw-motech.com**  
**www.sw-motech.com**





**⚠️ WARNUNG:** Tragen Sie immer Augen- und Handschutz!

**⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie immer geeignetes Werkzeug!

Verschrauben Sie den Querverbin-  
der (\*) (im Lieferumfang des  
PRO-Seitenträgers  
KFT.22.822.3000\*/B enthalten) am  
Nummernschildhalter.  
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht  
an.

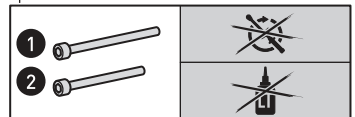
**⚠️ HINWEIS:** Führen Sie anschlie-  
ßend die Montage wie in der  
Anbauanleitung des PRO Seitenträ-  
gers KFT.22.822.3000\*/B beschrieben  
fort.

**⚠️ WARNING:** Always wear eye and  
hand protection!

**⚠️ WARNING:** Always use  
appropriate tools!

Attach the crossbar (\*) (included to  
the PRO side carrier  
KFT.22.822.3000\*/B) to the license  
plate mount.  
Do not fully tighten the screws yet.

**⚠️ NOTICE:** Then continue the  
installation as described in the  
mounting instructions for the PRO  
side carrier KFT.22.822.3000\*/B.




**PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE**

**⚠️ HINWEIS:** Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**PRODUCT SPECIFIC INFORMATION**

**⚠️ NOTICE:** Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

Numero di articolo: **KFT.00.152.36000**Revisione: **00** · Data: **08 - 2023****Kit adattatore per telaio laterali PRO** ~ 0.25 h.FACILE      DIFFICILE


**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**

**Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.**

**Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.**

**SIMBOLO DI SICUREZZA**

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

**▲ AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

**INFORMAZIONI GENERALI**

**▲ AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

**▲ AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

**▲ ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

**▲ AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

**▲ PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

**▲ AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:

**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**



**Non utilizzare il frenafiletti:** segnala di non dover utilizzare il frenafiletti liquido in quel determinato punto.















**Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio:** indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).

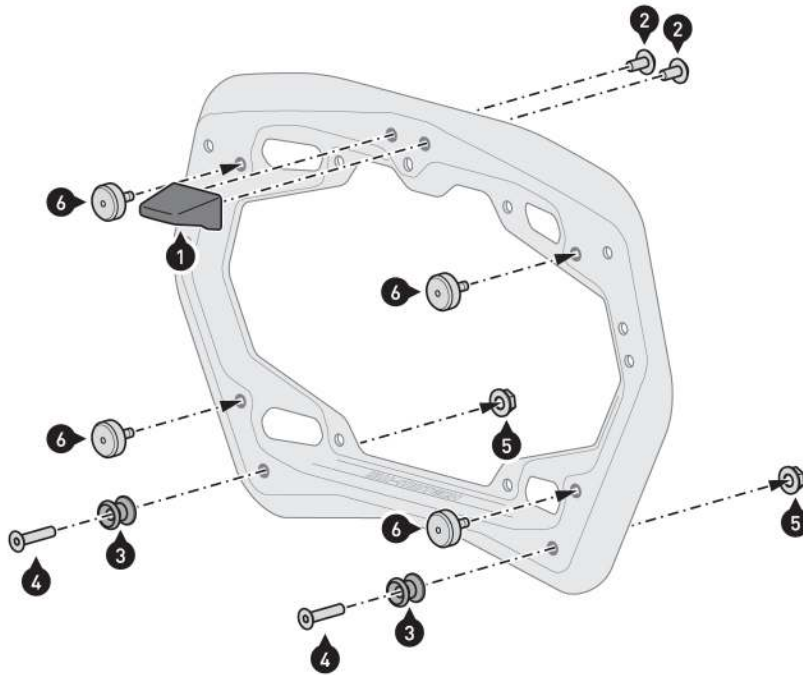


**Usare un frenafiletti:** indica che la filettatura deve essere rivestita con un frenafiletti liquido. H (ALTA): alta resistenza; M (MEDIA): media resistenza; L (BASSO): bassa resistenza.

ELENCO DELLE PARTI - LEGGI E CONSERVA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO!

<p><b>1</b></p>						
	<p>HSK.00.745.025.35GR   2/2</p>	<p>M6 x 12; ISO 7380            SC.ST.06.012.02.7380.109   4/4</p>	<p>GPT.00.152.010.35   4/4</p>	<p>M6 x 25; DIN 7991            SC.ST.06.025.02.7991.088   4/4</p>	<p>M6; DIN 6927            MU.ST.06.02.6927.08   4/4</p>	<p>KFT.00.152.026.02   8/8</p>

1



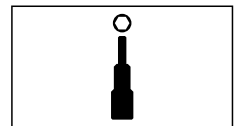
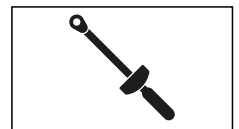
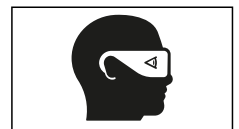
- ▲ **AVVERTENZA:** indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ▲ **AVVERTENZA:** Utilizzare sempre strumenti adeguati!

⚠ **NOTA:** Il disegno mostra l'installazione sul telaio laterale PRO destro. Montare le parti sul telaio laterale PRO sinistro nello stesso modo del telaio laterale PRO destro.

Evitare le parti mostrate ai rispettivi telai laterali PRO (disponibili separatamente).

- ▲ **AVVERTENZA:** utilizzare un frenafilietti liquido (solo viti [2])!
- Serrare le viti come indicato nelle istruzioni per il montaggio.

Quindi, inserire gli ammortizzatori in gomma (6) nelle aperture indicate.



**AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO**

**⚠ AVVISI** :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

Art.-Nr. / Item No.: GPT.22.822.19001/B

Revision: 00 · Datum / Date: 04 - 2025

**ADVENTURE-RACK Gepäckträger**

**ADVENTURE-RACK**

**DEUTSCH** · Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, Sicherheitshinweise und Warnungen in dieser Anbauanleitung vor Montage und Nutzung des Produkts, um Verletzungen zu vermeiden. Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung. Bewahren Sie diese Anbauanleitung als Referenz auf.

SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

**SICHERHEITSWARNUNGSSYMBOL**

**⚠** Dieses Warnsymbol wird in dieser Anbauanleitung verwendet, um vor tödlichen Gefahren, Verletzungen oder anderen Gefahren zu warnen. Die Wörter **GEFAHR**, **WARNUNG** oder **VORSICHT** werden mit diesem Warnsymbol verwendet, um wichtige Sicherheitshinweise und Informationen in Bezug auf die Montage und Nutzung dieses Produkts zu übermitteln. Diese Wörter zusammen mit dem Sicherheitswarnsymbol bedeuten:

**⚠ GEFAHR:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird!

**⚠ WARNUNG:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**⚠ VORSICHT:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**⚠ HINWEIS:** Wichtige Informationen, jedoch nicht in Bezug auf Todes- oder Verletzungsgefahr (nur Sachschäden)!

**⚠ WARNUNG:** Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert fortgeschrittene technische Fähigkeiten, passende Werkzeuge und ein gutes Verständnis der Werkzeugnutzung und Drehmomentangaben. Zu Ihrer Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung von einem qualifizierten und zertifizierten Zweiradmechaniker durchführen zu lassen.

**⚠ WARNUNG:** Wenn Sie sich für die Eigenmontage dieses Produkts entscheiden, lesen Sie vor Montage und Nutzung die Anbauanleitung sorgfältig und vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie bei der Montage und Verwendung auch alle relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. **WENN SIE EINEN TEIL DIESER ANBAUANLEITUNG NICHT VERSTEHEN ODER EINE ERKLÄRUNG EINER ANWEISUNG BENÖTIGEN, VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES PRODUKT ZU MONTIEREN OHNE SW-MOTECH UM HILFE ZU FRAGEN.**

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind.

**⚠ VORSICHT:** Achten Sie auf den sicheren Stand Ihres Fahrzeugs. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Den Motor/Auspuff bei Bedarf abkühlen lassen. Klemmen Sie die Batterie bei Arbeiten an der Elektrik ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeuge und tragen Sie immer eine Schutzbrille und Handschuhe. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Fahrzeug entfernten Teile und Verbindungen müssen gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers wieder eingebaut oder durch von SW-MOTECH gelieferte Teile und Hardware ersetzt werden.

**⚠ WARNUNG:** Sichern Sie alle Gewinde, sofern nicht anders angegeben, mit mittelstarker, flüssiger Schraubensicherung. Von SW-MOTECH nicht definierte Drehmomentspezifikationen müssen vom Fahrzeughersteller oder von einer zertifizierten Motorradwerkstatt bezogen werden!

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass keine beweglichen Teile blockiert und die Funktion des Fahrzeugs nicht gestört wird. Kabel und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden.

**⚠ WARNUNG:** Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Prüfen Sie nach den ersten 50 km und dann regelmäßig das Anzugsmoment aller Verbindungen und den festen Sitz des Produkts. Montiertes Zubehör kann Fahrverhalten/Stabilität des Fahrzeugs verändern.

**ENGLISH** · Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please carefully read and understand all instructions, safety messages and warnings in this mounting instructions prior to installation and use of this product to avoid injury.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop. Keep these mounting instructions as reference.

SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

**SAFETY ALERT SYMBOL**

**⚠** This safety alert symbol is used throughout these mounting instructions to warn of the possibility of death, bodily injury or other warnings. The words **DANGER**, **WARNING** and **CAUTION** are used with this safety alert symbol to convey important safety messages and information related to the installation and use of this product. These words along with the safety alert symbol mean:

**⚠ DANGER:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury!

**⚠ WARNING:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury!

**⚠ CAUTION:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury!

**⚠ NOTICE:** Important information, but not death or injury related (property damage only)!

**⚠ WARNING:** The installation and/or maintenance of this product requires advanced mechanical skills, the proper tools, and a thorough understanding of tool use and torque specifications.

For your own safety, SW-MOTECH recommends having installation and/or maintenance carried out by a qualified and certified motorcycle mechanic.

**⚠ WARNING:** Should you choose to self-install this product, carefully and completely read all intallation and safety instructions before installation and use, and follow all the directions and safety precautions given in the mounting instructions to avoid serious injury or death. Also pay attention to all relevant information in the vehicle manual during intallation and use. **IF YOU DO NOT UNDERSTAND ANY PART OF THESE INSTRUCTIONS, OR NEED CLARIFICATION OF ANY INSTRUCTION, DO NOT ATTEMPT TO MOUNT THIS PRODUCT WITHOUT CONTACTING SW-MOTECH FOR ASSISTANCE.**

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included.

**⚠ CAUTION:** Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the engine/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools and wear always safety glasses and hand protection. Have another person help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturer specifications or replaced by parts and hardware delivered by SW-MOTECH.

**⚠ WARNING:** Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strong strength liquid thread locker. Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a certified motorcycle workshop!

**FUNCTION CHECK:** After installation also make sure that no moving parts are obstructed, and function of the vehicle is not hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched.

**⚠ WARNING:** Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all connections and the proper fit of the product. Installed accessories can change driving behavior/stability of the vehicle.

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:

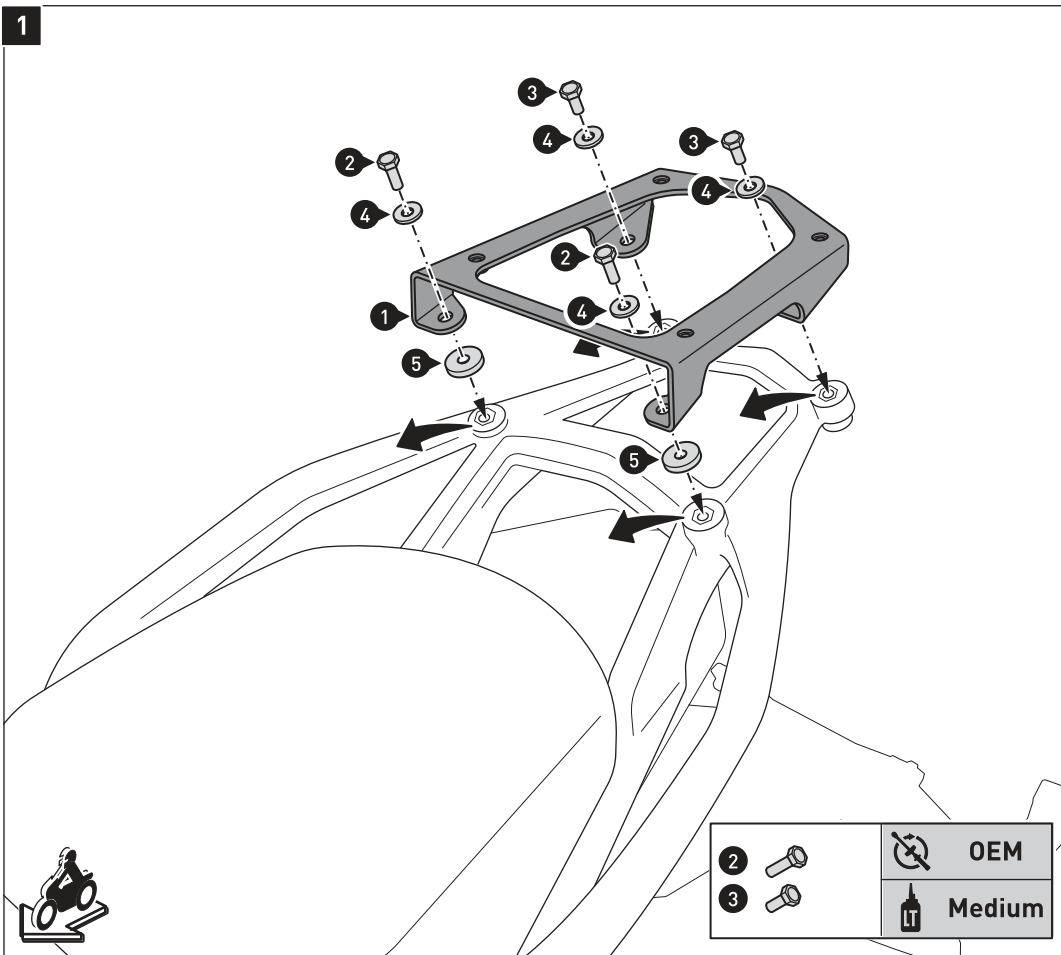


SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050  
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10  
info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



1



**⚠️ WARNUNG:** Tragen Sie immer Augen- und Handschutz!

**⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie immer geeignetes Werkzeug!

**⚠️ HINWEIS:** Wenn der Gepäckträger in Verbindung mit dem SW-MOTECH Seitenträger verbaut wird, entfallen die Distanzbuchsen (4). Verbauen Sie an deren Stelle den Querverbinder des Seitenträgers.

Entfernen Sie die Kunststoffstopfen von den gezeigten Anbaupunkten.

Montieren Sie das Anbaublech (1) am Gepäckträger.

**⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!

Ziehen Sie die Schrauben (2) und (3) nach Fahrzeugherstellervorgaben an.

**⚠️ WARNING:** Always wear eye and hand protection!

**⚠️ WARNING:** Always use the appropriate tools!

**⚠️ NOTE:** When mounting the luggage rack with the SW-MOTECH side carrier, the spacers (4) are not required. Mount instead the crossbar of the side carrier.

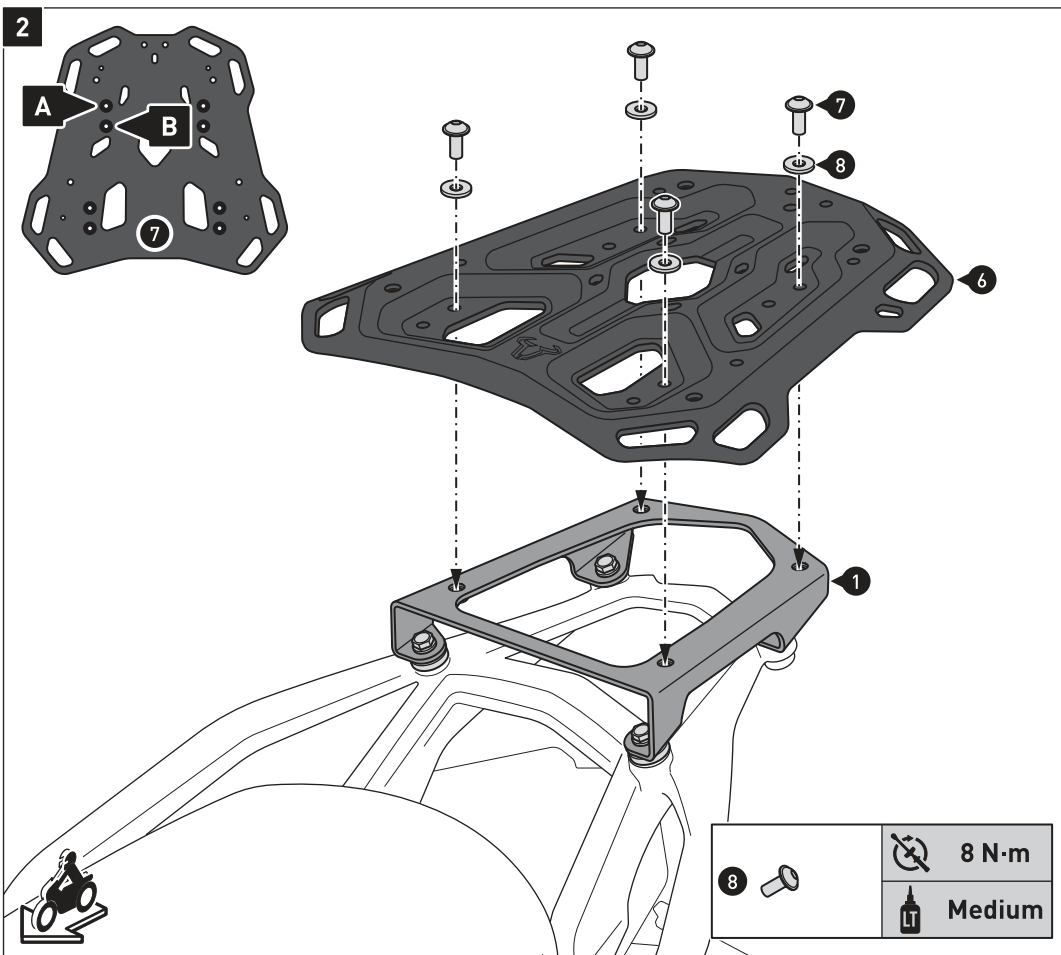
Remove the plastic plugs from the shown mounting points.

Attach the mounting bracket (1) to the luggage rack.

**⚠️ WARNING:** Use liquid thread locker!

Tighten the screws (2) and (3) with the manufacturers' specified torque.

2



**⚠️ HINWEIS:** Verschrauben Sie den Gepäckträger je nach Platzangebot an den markierten Anbauposition (A) oder (B), wie in der Detailzeichnung gezeigt.

Montieren Sie den Gepäckträger (7) auf dem Anbaublech (1).

**⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!

Ziehen Sie die Schrauben (8) wie vorgegeben an.



**⚠️ NOTE:** Depending on the available space, attach the luggage rack to the marked mounting position (A) or (B), as shown in the detail drawing.

Attach the luggage rack (7) to the mounting bracket (1).

**⚠️ WARNING:** Use liquid thread locker!

Tighten the screws (8) as specified.

PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

Maximale Zuladung	Höchstgeschwindigkeit
 10 KG (22 lbs)	 130 km/h (80 mph)

**⚠️ WARNUNG:** Die angegebene maximale Zuladung beinhaltet das Gewicht von Koffer/Gepäck und Adapterkit! Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte, maximale Zuladung des Fahrzeugs!

**⚠️ WARNUNG:** Nur in Verbindung mit der original Zubehör-Gepäckbrücke montierbar!

**⚠️ HINWEIS:** Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

Maximum Load	Maximum Speed
 10 KG (22 lbs)	 130 km/h (80 mph)


**⚠️ WARNING:** The indicated maximum load is inclusive the weight of topcase/luggage and adapter kit! The maximum vehicle load specified by the manufacturer must not be exceeded!

**⚠️ WARNING:** Can only be mounted in combination with the original luggage grid!

**⚠️ NOTICE:** Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/ operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

Numero di articolo: GPT.00.152.36200/B

Revisione: 00 · Data: 08 - 2023

**Kit adattatore per portabagagli ADVENTURE-RACK** ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE


**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**

**Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.**

**Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.**

**SIMBOLO DI SICUREZZA**

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

**▲ AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

**INFORMAZIONI GENERALI**

**▲ AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

**▲ AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

**▲ ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

**▲ AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

**▲ PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

**▲ AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:

**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**



**Usare un frenafiletto:** indica che la filettatura deve essere rivestita con un frenafiletto liquido. H (ALTA): alta resistenza; M (MEDIA): media resistenza; L (BASSO): bassa resistenza.



**Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio:** indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).

**ELENCO DELLE PARTI - LEGGI E CONSERVA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO!**

**1**



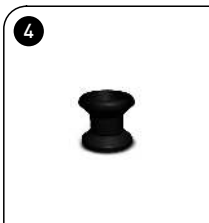
HSK.00.745.025.35GR  
**1/1**



**2**  
 M6 x 14; ISO 7380  
 SC.ST.06.014.02.7380.109  
**2/2**



**3**  
 GPT.00.152.035.02  
**4/4**

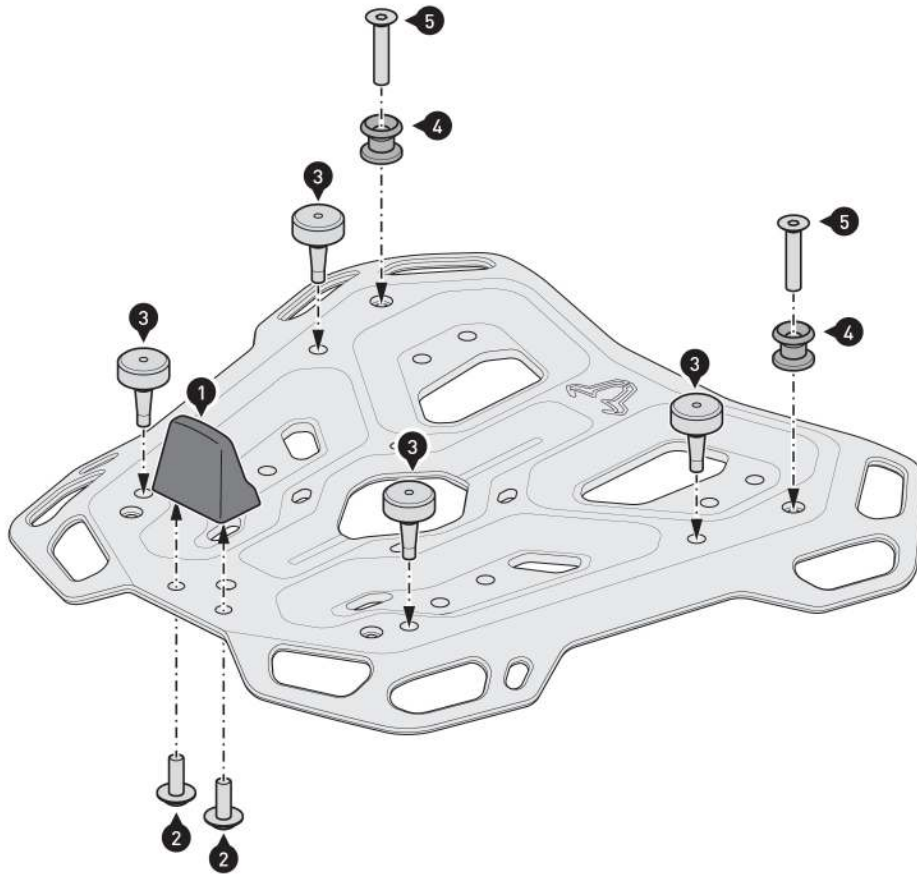


**4**  
 GPT.00.152.010.35  
**2/2**



**5**  
 M6 x 25; DIN 7991  
 SC.ST.06.025.02.7991.088  
**2/2**

1

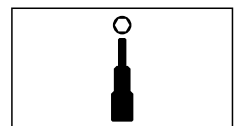
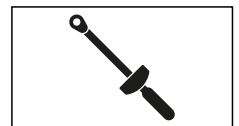
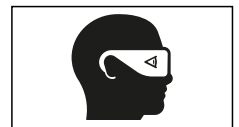


**⚠ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!**  
**⚠ AVVERTENZA: Utilizzare sempre strumenti adeguati!**

Montare le parti mostrate sul portabagagli.

**⚠ AVVERTENZA: Usare un frenafilietti liquido!**

Serrare le viti come indicato nelle istruzioni per il montaggio.




**AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO**

**⚠ AVVISO** :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

Numero di articolo: HSK.00.745.11001/B

Revisione: 00 · Data: 02 - 2025

## DUSC L

 ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE


**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.


**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**


**Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.**


**Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.**


## SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:


 **PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!


 **AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

 **ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!


 **AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

## INFORMAZIONI GENERALI

 **AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.


 **AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.


 **ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

 **AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

 **PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

 **AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:  
**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**



**Non utilizzare il frenaflessi:** segnala di non dover utilizzare il frenaflessi liquido in quel determinato punto.



**Serrare a mano:** indica che l'elemento di fissaggio deve essere serrato a mano con cautela.

**1**

**1**




HSK.00.745.80000/B


 1/1

**2**

**2**



HSK.00.745.027.02

 2/2

**3**


**3**




HSK.00.745.047.02

 1/1


**4**




4 x 10; WN 1452  
SC.ST.040.010.48.1452.109

 2/2

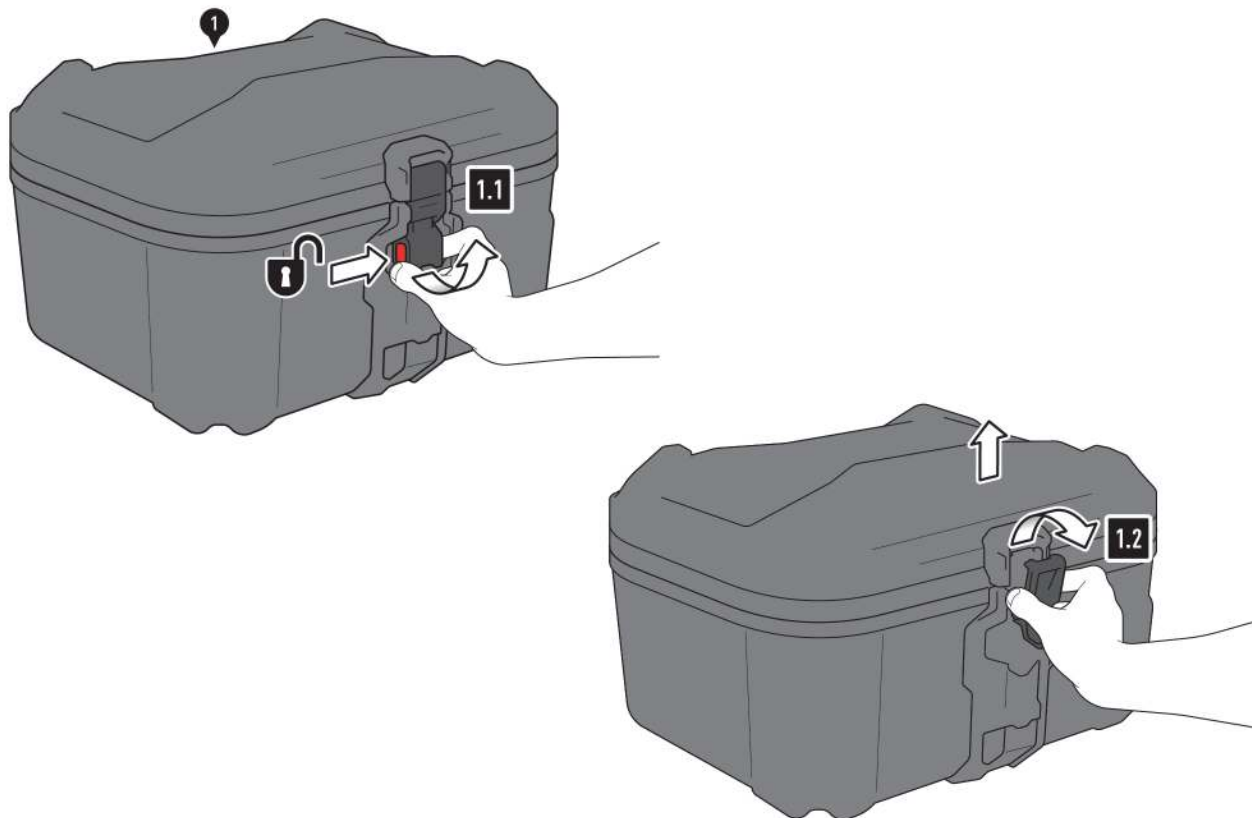
**5**



T20  
TRX.T20

 1/1

1

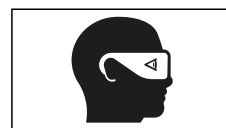


- ▲ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ▲ AVVERTENZA: utilizzare sempre strumenti adeguati!

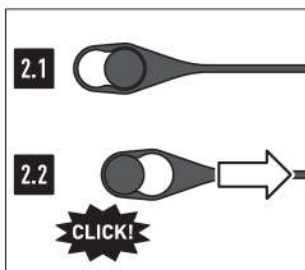
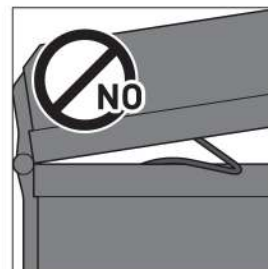
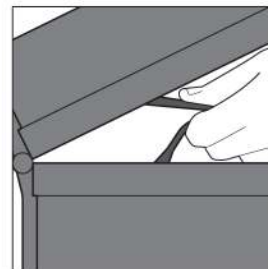
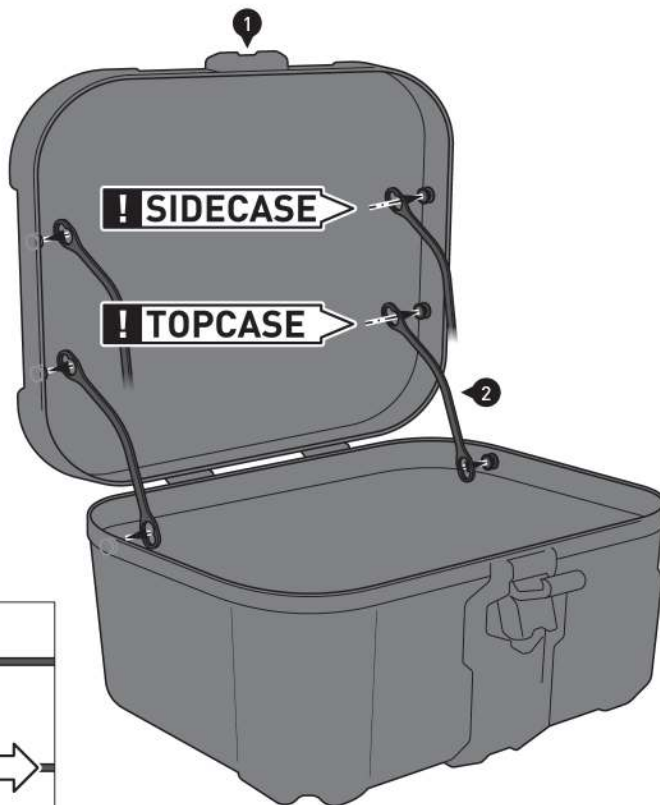
**Apertura del coperchio**

1.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del coperchio in posizione aperta.

1.2 - Rimuovere la chiusura di bloccaggio dalla relativa staffa e aprire il coperchio.

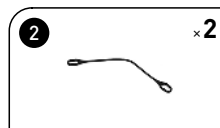


2



**Montaggio dei limitatori di apertura del coperchio**

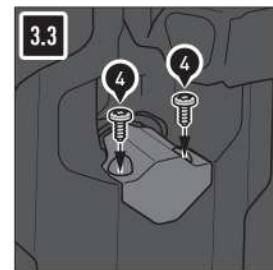
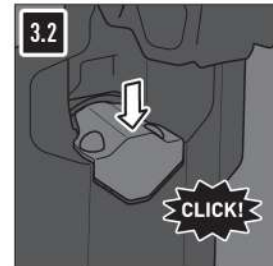
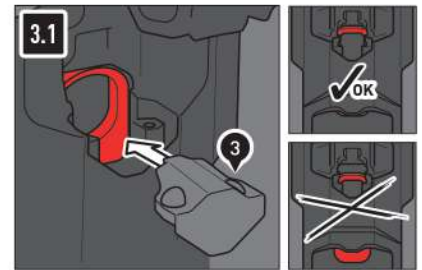
**2.1** - Inserire i limitatori di apertura del coperchio (2) con le aperture grandi rivolte sugli appositi funghi di contenimento  
**⚠ AVVISIO:** prestare attenzione alla destinazione d'uso degli accessori DUSC (1): **bauletto** oppure **valigia laterale**. Fissare i limitatori di apertura del coperchio (2) al rispettivo fungo di contenimento del sistema DUSC (1).



**2.2** - Tirare i limitatori di apertura del coperchio (2) in posizione di fissaggio.

**⚠ AVVISIO:** prima di chiudere il coperchio per la prima volta, i relativi limitatori di apertura (2) devono essere leggermente ricalcati. Al momento della chiusura del coperchio, assicurarsi che i limitatori di apertura del coperchio (2) non siano bloccati tra il coperchio e il corpo.

3



**Installare il connettore dell'alloggiamento della serratura**

**⚠ AVVISO:** se si è optato per il kit serrature per sistemi DUSC, questa fase di montaggio non è necessaria. Procedere piuttosto con il montaggio del kit serratura.

**3.1** - Aprire la chiusura di bloccaggio del sistema DUSC (1) e posizionare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) come indicato.

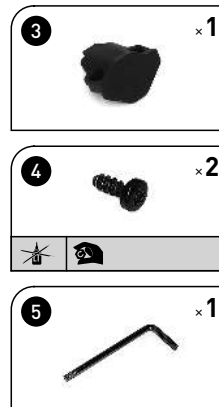
**⚠ AVVISO:** assicurarsi che la linguetta di chiusura sia in posizione di sblocco (verso l'alto)! Se necessario, la linguetta di chiusura deve essere spinta verso l'alto in posizione di sblocco!

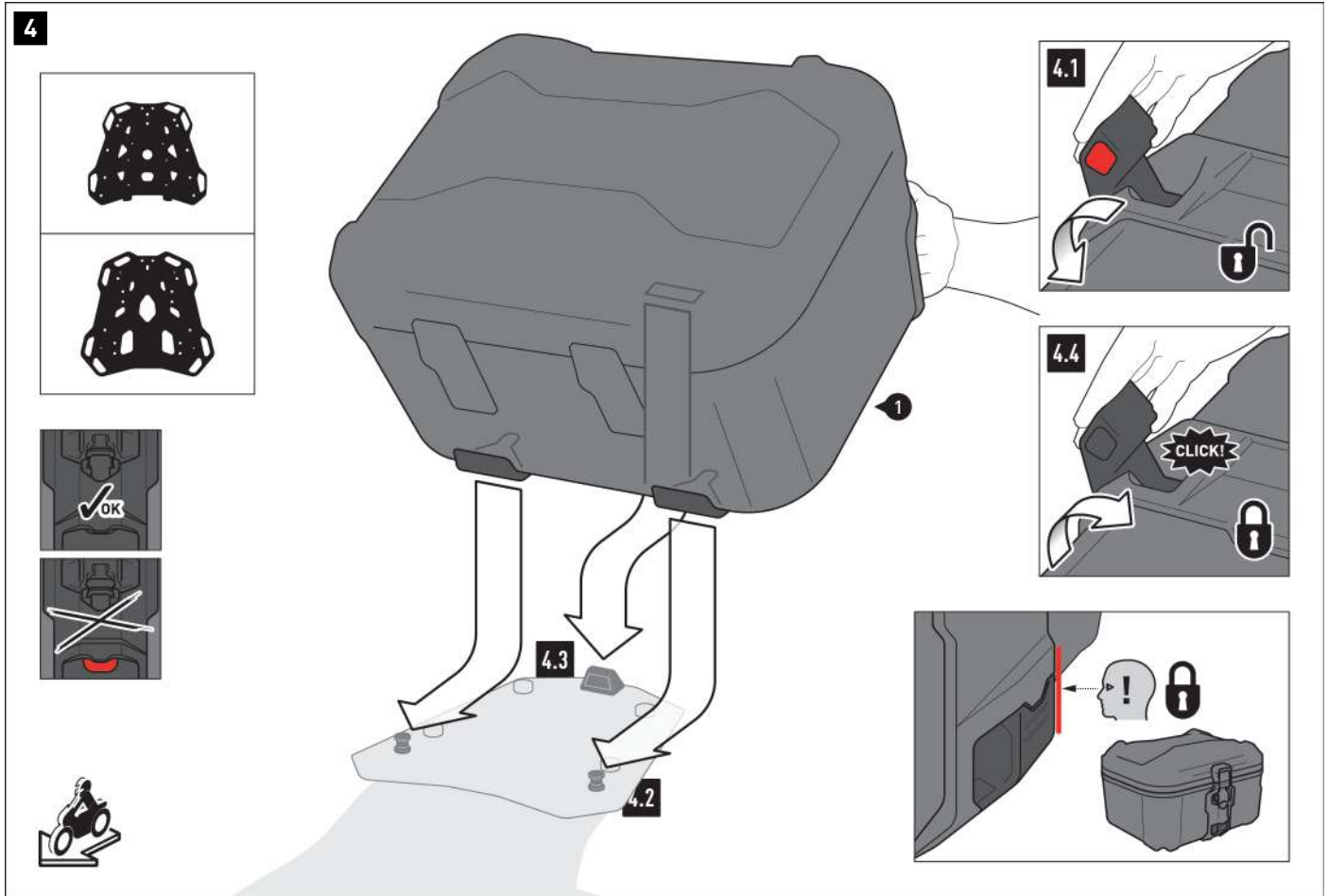
**3.2** - Spingere verso il basso il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) finché non scatta in posizione.

**3.3** - Avvitare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) utilizzando le viti (4) e la chiave torx (5). Serrare le viti con cura e a mano.

**⚠ AVVERTENZA:** un serraggio eccessivo delle viti potrebbe danneggiare l'alloggiamento della serratura!

**⚠ AVVISO:** controllare il funzionamento del meccanismo di bloccaggio!





#### Fissaggio del sistema DUSC come bauletto

**⚠ AVVISO:** prima di procedere al fissaggio, assicurarsi che la serratura (kit serratura DUSC) sia aperta (se montata); vedere i disegni in scala a sinistra!

**4.1** - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione aperta.

**4.2** - Far scorrere il sistema DUSC (1) con i due fori di bloccaggio rivolti sui funghi di contenimento del portabagagli SW-MOTECH.

**4.3** - Premere il DUSC (1) con il foro di bloccaggio rivolto sul nottolino della serratura del portabagagli SW-MOTECH.

**4.4** - Premere la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione di chiusura.

**⚠ AVVERTENZA:** prestare attenzione al clic di innesto udibile!

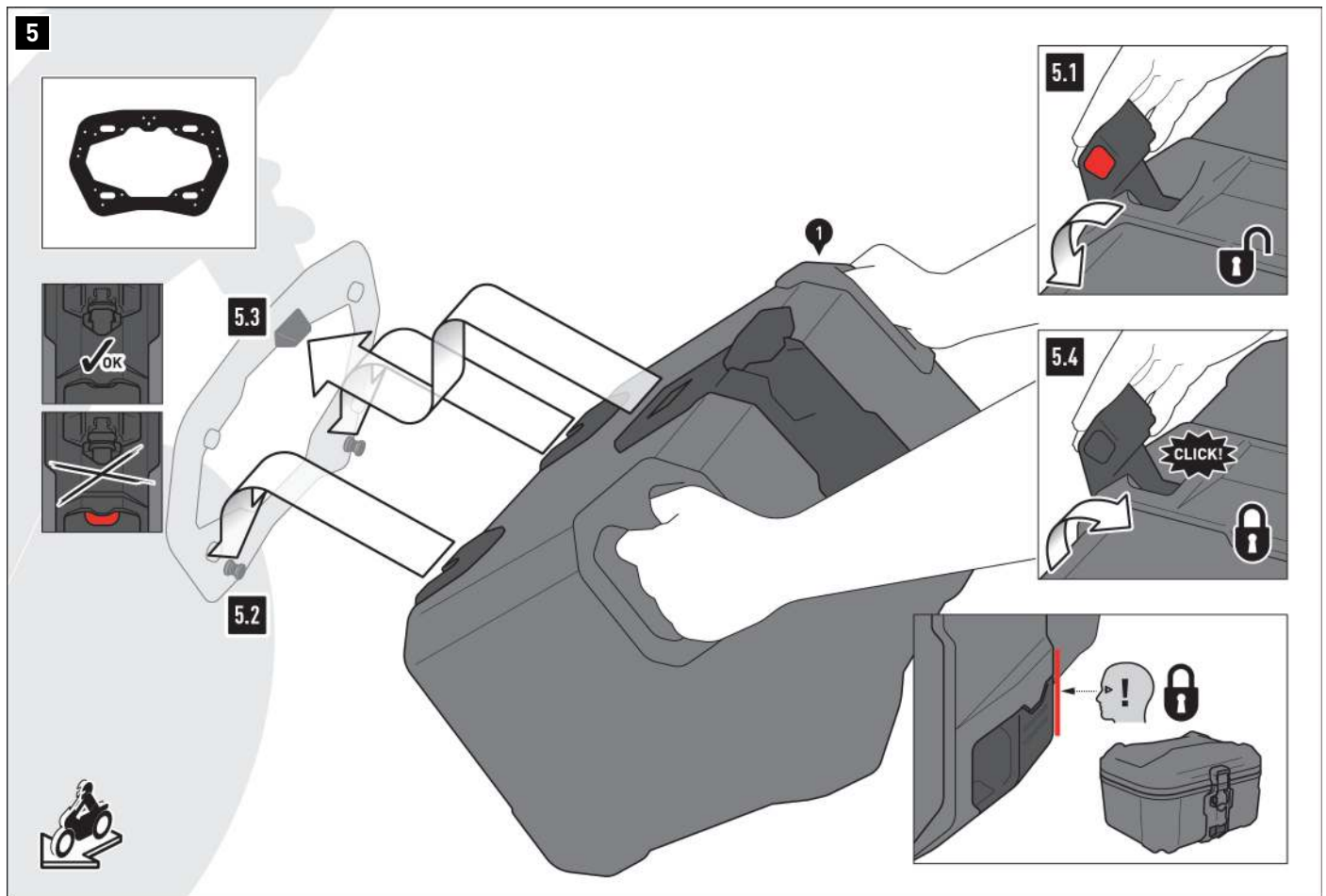
**⚠ AVVERTENZA:** verificare che il sistema DUSC sia saldamente in sede!

Assicurarsi che la chiusura di bloccaggio sia a filo con l'alloggiamento della chiusura di bloccaggio!

**⚠ AVVERTENZA:** assicurarsi che nessun componente del sistema DUSC (1) possa entrare in contatto con altre parti calde e mobili del veicolo!

Assicurarsi inoltre che tutti i componenti si trovino ad almeno 5 cm di distanza dalle parti calde e dal flusso di gas di scarico!

Una volta terminato il montaggio, assicurarsi che tale distanza sia mantenuta indipendentemente dallo stato delle sospensioni del veicolo!



#### Fissaggio del sistema DUSC come valigia laterale

**⚠ AVVISO:** prima di procedere al fissaggio, assicurarsi che la serratura (kit serratura DUSC) sia aperta (se montata); vedere i disegni in scala a sinistra!

**5.1** - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del sistema di chiusura in posizione aperta.

**5.2** - Far scorrere il sistema DUSC (1) con i due fori di bloccaggio rivolti sui funghi di contenimento del telaio laterale SW-MOTECH.

**5.3** - Premere il DUSC (1) con l'apertura di bloccaggio rivolta sul nottolino della serratura del telaio laterale SW-MOTECH.

**5.4** - Premere la chiusura di bloccaggio del sistema di chiusura in posizione di chiusura.

**⚠ AVVERTENZA:** prestare attenzione al suono udibile dello scatto!

**⚠ AVVERTENZA:** verificare che il sistema DUSC sia saldamente in sede!

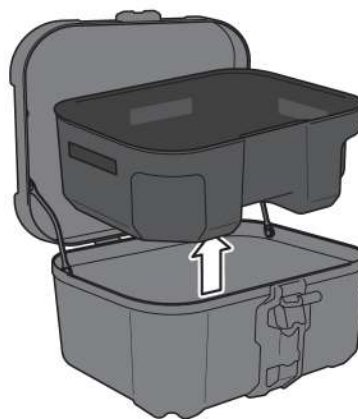
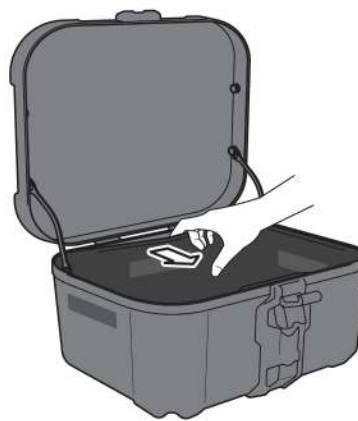
Assicurarsi che la chiusura di bloccaggio sia a filo con l'alloggiamento della chiusura di bloccaggio!

**⚠ AVVERTENZA:** assicurarsi che nessun componente del sistema DUSC (1) possa entrare in contatto con altre parti calde e mobili del veicolo!

Assicurarsi inoltre che tutti i componenti si trovino ad almeno 5 cm di distanza dalle parti calde e dal flusso di gas di scarico!

Una volta terminato il montaggio, assicurarsi che tale distanza sia mantenuta indipendentemente dallo stato delle sospensioni del veicolo!

6



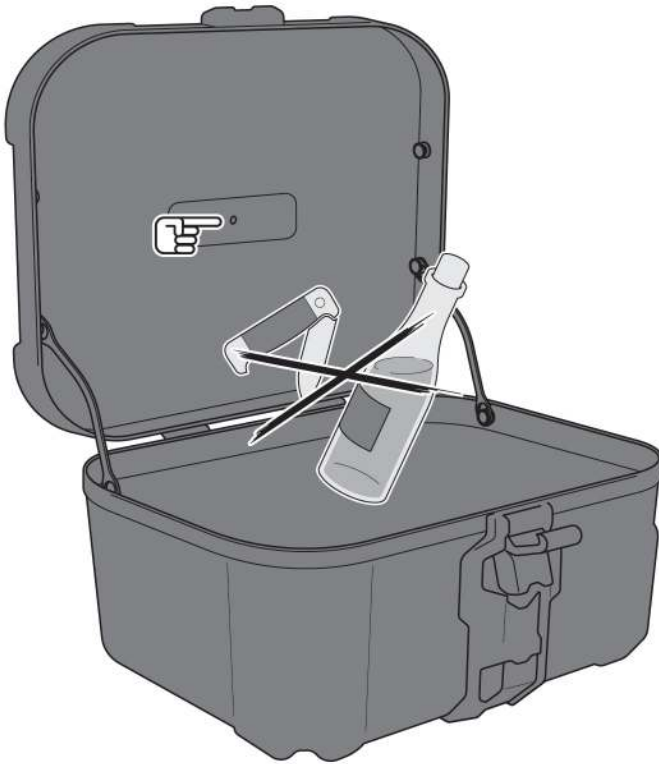
#### Smontaggio degli inserti

Il sistema DUSC viene fornito di serie con inserti montati. Tali inserti possono essere rimossi, se necessario (ad es. per la pulizia, vedere la sezione "Cura"). Utilizzare un oggetto contundente (ad es. un coltello da burro) per spingere fuori l'**inserto del coperchio della valigia** bloccato dietro il profilo del telaio per tutta la sua lunghezza; quindi rimuovere l'inserto dal coperchio della valigia.

Staccare l'**inserto del corpo della valigia** dalle strisce di velcro sui lati; quindi rimuovere l'inserto dal corpo della valigia.

Durante il rimontaggio degli inserti, accertarsi di spingerli con cautela dietro i profili del telaio. Premere ulteriormente l'inserto del corpo della valigia sulle strisce di velcro.

7



#### Caricamento del DUSC

**⚠ AVVERTENZA:** assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme!  
Assicurarsi che il carico sia assicurato contro lo scivolamento durante la guida!

**⚠ AVVISO:** evitare di riporre sulla superficie oggetti taglienti, appuntiti o simili che potrebbero causare lesioni alle persone o danni al veicolo/DUSC!  
Prestare particolare attenzione a non danneggiare la membrana di sovrappressione integrata nel coperchio!

#### Cura del DUSC / degli inserti

Per la pulizia, utilizzare **ESCLUSIVAMENTE** una spazzola morbida per tessuti, un panno o una spugna imbevuta di acqua calda e sapone! Quindi risciacquare con acqua pulita.

**NON** usare detersivi aggressivi, utensili per la pulizia ruvidi o un'idropulitrice!

Assicurarsi di pulire il sistema DUSC dopo gli spostamenti in inverno per evitare i danni causati dal sale.

**⚠ AVVISO:** i materiali delle superfici possono subire variazioni di colore (scolorimento) in caso di prolungata e intensa esposizione ai raggi solari e agli agenti ambientali (ad es. SMOG, piogge acide, ecc.)! SW-MOTECH non si assume alcuna responsabilità al riguardo!

**AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO**

**⚠ AVVISIO:** osservare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/il funzionamento del veicolo o le norme TÜV applicabili. Dopo l'assemblaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

**⚠ PERICOLO:** prima di mettersi in viaggio, eseguire un controllo completo di tutte le funzionalità!

**⚠ PERICOLO:** prima di mettersi in viaggio e ad ogni fermata intermedia (ogni 200 km), verificare il corretto posizionamento del prodotto!

**⚠ PERICOLO:** il comportamento di guida e il controllo della frenata della moto cambiano sensibilmente dopo il montaggio di questo prodotto!

**⚠ PERICOLO:** questo prodotto può limitare l'angolo di inclinazione e la distanza dal suolo!

**⚠ PERICOLO:** il carico utile massimo del veicolo definito dal costruttore **NON** deve essere superato!

Il carico massimo consentito del portabagagli/telaio laterale SW-MOTECH **NON** deve essere superato, tenendo conto del peso specifico del prodotto!

Peso DUSC M (con inserti): 4,7 kg (10,4 lb)

Peso DUSC L (con inserti): 5,0 kg (11,0 lb)

Peso DUSC M (senza inserti): 3,9 kg (8,6 lb)

Peso DUSC L (senza inserti): 4,1 kg (9,0 lb)

Carico utile se utilizzato come bauletto:




Carico utile se utilizzato come valigia laterale:



Numero di articolo: HSK.00.745.12000/B

Revisione: 02 · Data: 03 - 2025

**Bauletto DUSC XL** ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE


**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**

**Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.**

**Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.**

**SIMBOLO DI SICUREZZA**

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

**▲ AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

**INFORMAZIONI GENERALI**

**▲ AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

**▲ AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

**▲ ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

**▲ AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

**▲ PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

**▲ AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:  
**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**



**Non utilizzare il frenaflessi:** segnala di non dover utilizzare il frenaflessi liquido in quel determinato punto.



**Serrare a mano:** indica che l'elemento di fissaggio deve essere serrato a mano con cautela.

**1**

**1**




HSK.00.745.80200/B


 1/1

**2**

**2**



HSK.00.745.027.02

 2/2

**3**

**3**



HSK.00.745.047.02

 1/1


**4**




4 x 10; WN 1452  
SC.ST.040.010.48.1452.109

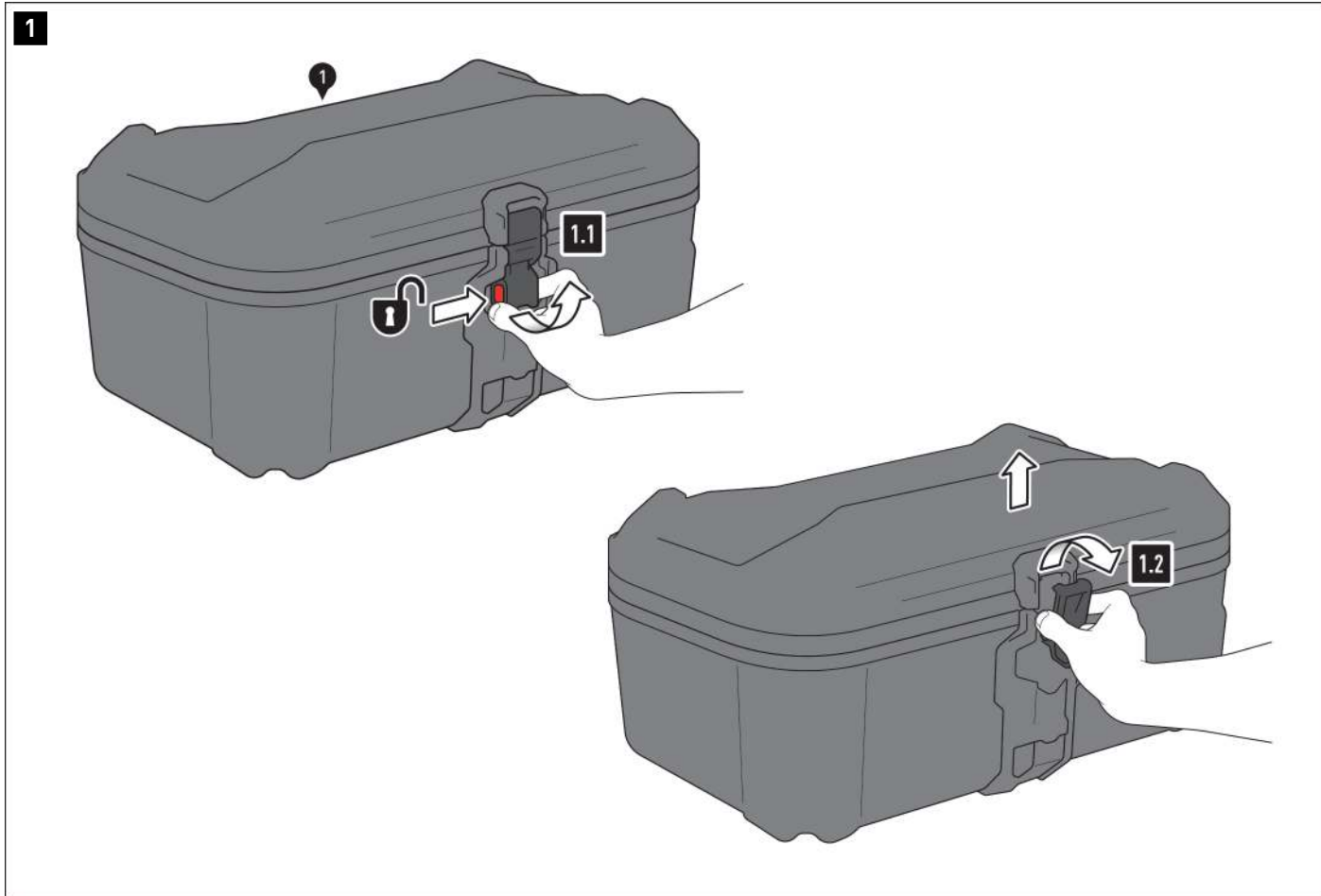
 2/2

**5**



T20  
TRX.T20

 1/1

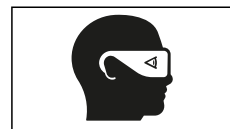


- ⚠ **AVVERTENZA:** indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ⚠ **AVVERTENZA:** utilizzare sempre strumenti adeguati!

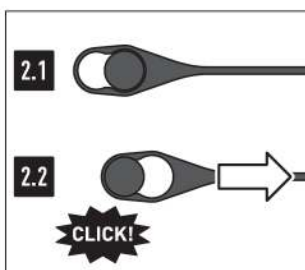
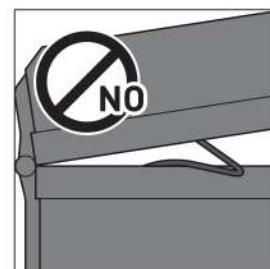
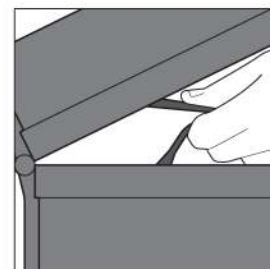
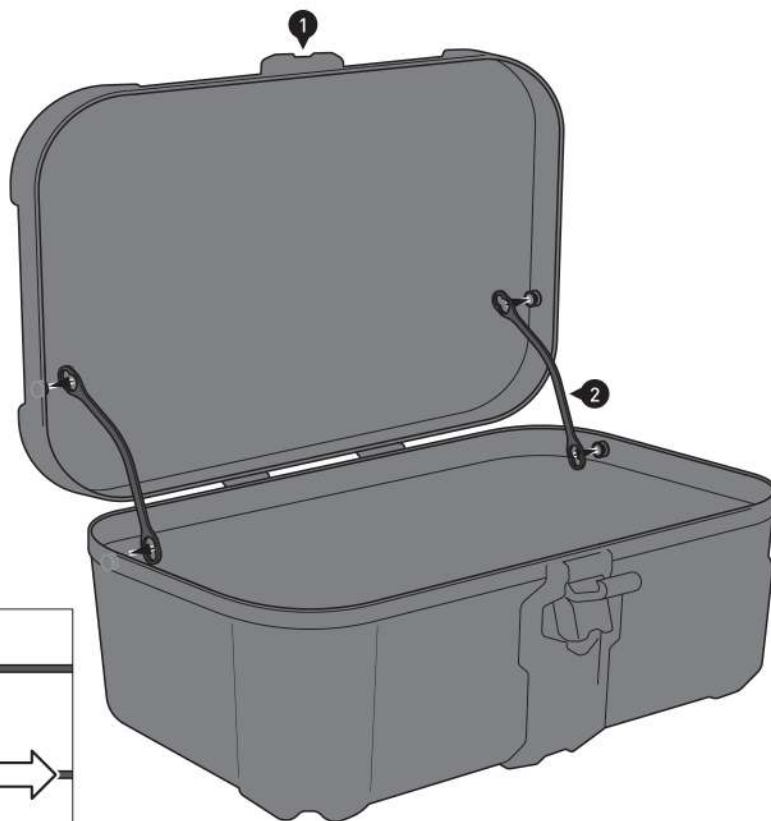
#### Apertura del coperchio

1.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del coperchio in posizione aperta.

1.2 - Rimuovere la chiusura di bloccaggio dalla relativa staffa e aprire il coperchio.



2

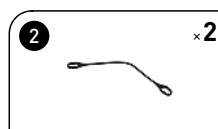


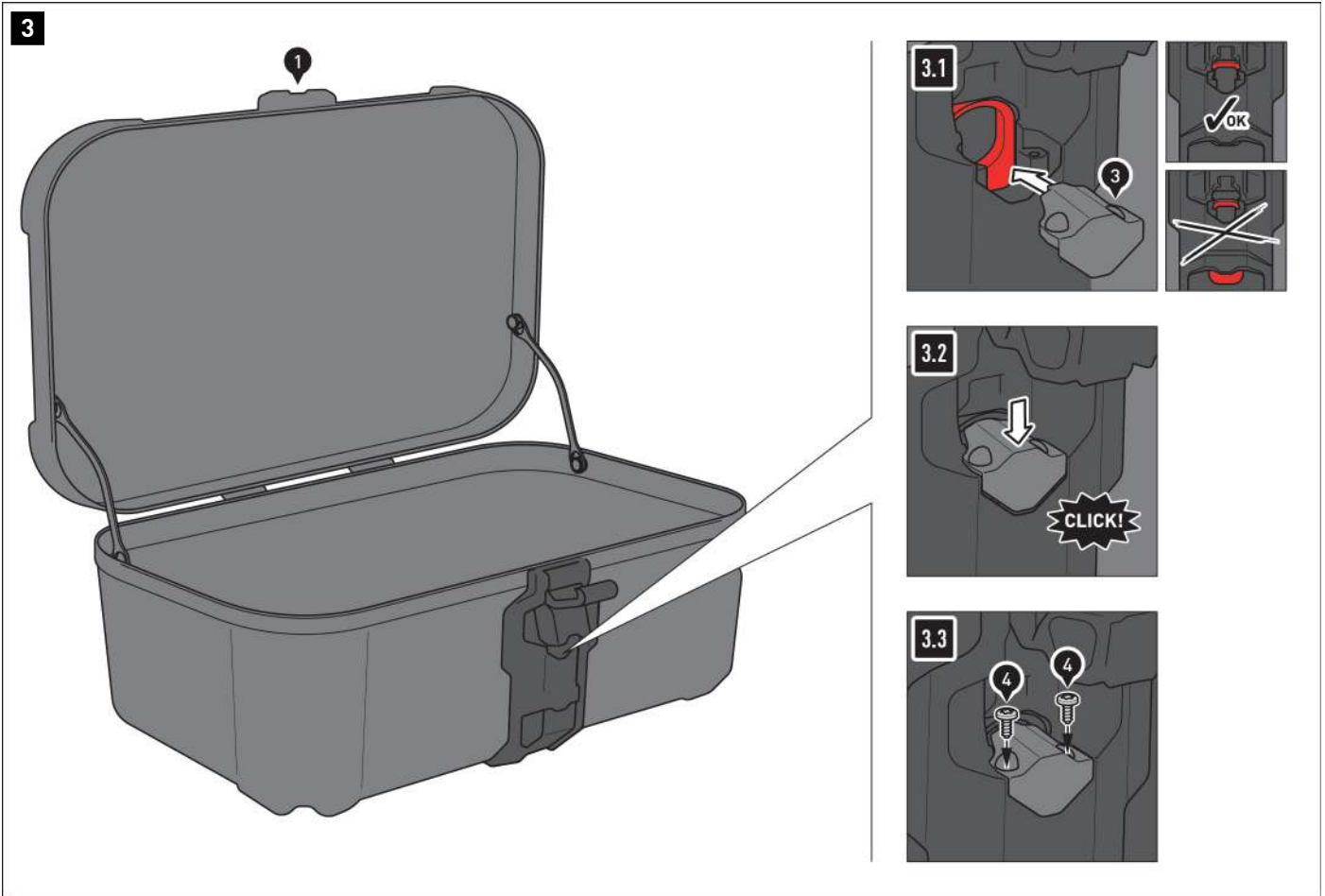
**Montaggio dei limitatori di apertura del coperchio**

**2.1** - Inserire i limitatori di apertura del coperchio (2) con le grandi aperture rivolte sugli appositi funghi di contenimento.

**2.2** - Tirare i limitatori di apertura del coperchio (2) in posizione di fissaggio.

**⚠ AVVISIO:** prima di chiudere il coperchio per la prima volta, i relativi limitatori di apertura (2) devono essere leggermente ricalcati. Al momento della chiusura del coperchio, assicurarsi che i limitatori di apertura del coperchio (2) non siano bloccati tra il coperchio e il corpo.





**Installare il connettore dell'alloggiamento della serratura**

**⚠ AVVISIO:** se si è optato per il kit serrature per sistemi DUSC, questa fase di montaggio non è necessaria. Procedere piuttosto con il montaggio del kit serratura.

**3.1** - Aprire la chiusura di bloccaggio del sistema DUSC (1) e posizionare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) come indicato.

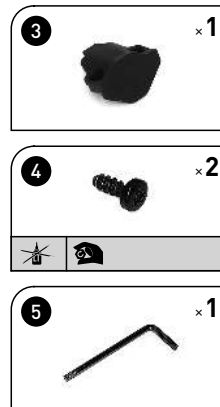
**⚠ AVVISIO:** assicurarsi che la linguetta di chiusura sia in posizione di sblocco (verso l'alto)! Se necessario, la linguetta di chiusura deve essere spinta verso l'alto in posizione di sblocco!

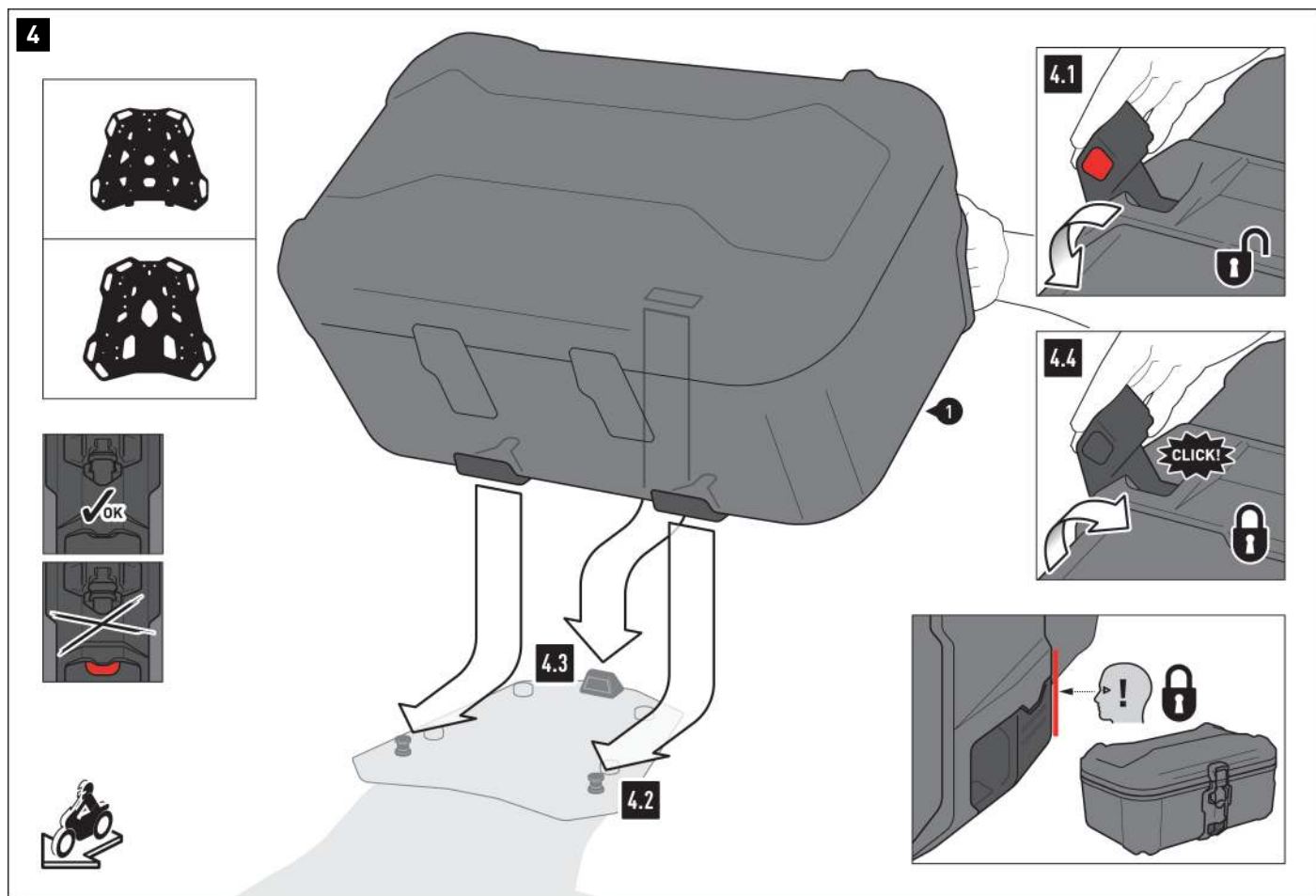
**3.2** - Spingere verso il basso il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) finché non scatta in posizione.

**3.3** - Avvitare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) utilizzando le viti (4) e la chiave torx (5). Serrare le viti con cura e a mano.

**⚠ AVVERTENZA:** un serraggio eccessivo delle viti potrebbe danneggiare l'alloggiamento della serratura!

**⚠ AVVISIO:** controllare il funzionamento del meccanismo di bloccaggio!





#### Fissaggio del DUSC

**▲ AVVERTENZA:** il sistema DUSC (1) è progettato per essere utilizzato SOLO come bauletto!

**▲ AVVISO:** prima di procedere al fissaggio, assicurarsi che la serratura (kit serratura DUSC) sia aperta (se montata); vedere i disegni in scala a sinistra!

**4.1** - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione aperta.

**4.2** - Far scorrere il sistema DUSC (1) con i due fori di bloccaggio rivolti sui funghi di contenimento del portabagagli SW-MOTECH.

**4.3** - Premere il DUSC (1) con il foro di bloccaggio rivolto sul nottolino della serratura del portabagagli SW-MOTECH.

**4.4** - Premere la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione di chiusura.

**▲ AVVERTENZA:** prestare attenzione al clic di innesto udibile!

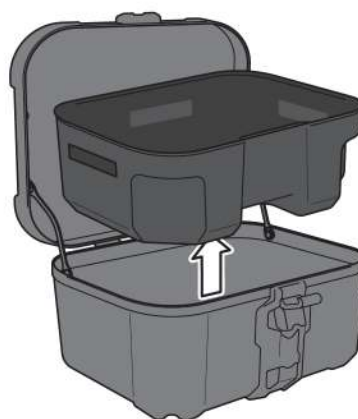
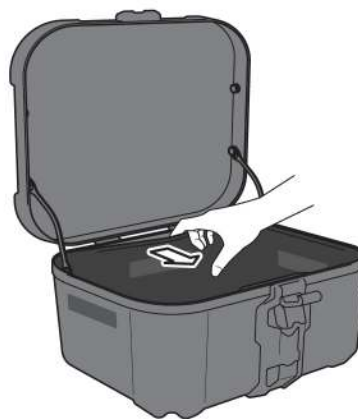
**▲ AVVERTENZA:** verificare che il sistema DUSC sia saldamente in sede! Assicurarsi che la chiusura di bloccaggio sia a filo con l'alloggiamento della chiusura di bloccaggio!

**▲ AVVERTENZA:** assicurarsi che nessun componente del sistema DUSC (1) possa entrare in contatto con altre parti calde e mobili del veicolo!

Assicurarsi inoltre che tutti i componenti si trovino ad almeno 5 cm di distanza dalle parti calde e dal flusso di gas di scarico!

Una volta terminato il montaggio, assicurarsi che tale distanza sia mantenuta indipendentemente dallo stato delle sospensioni del veicolo!

5



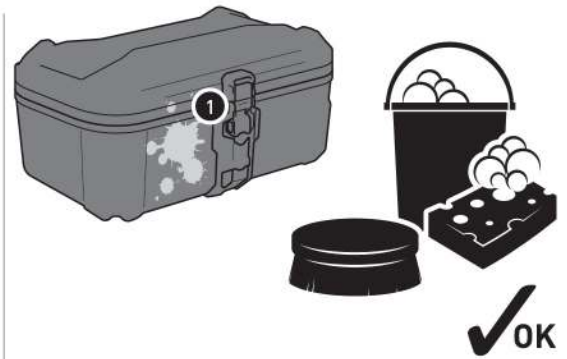
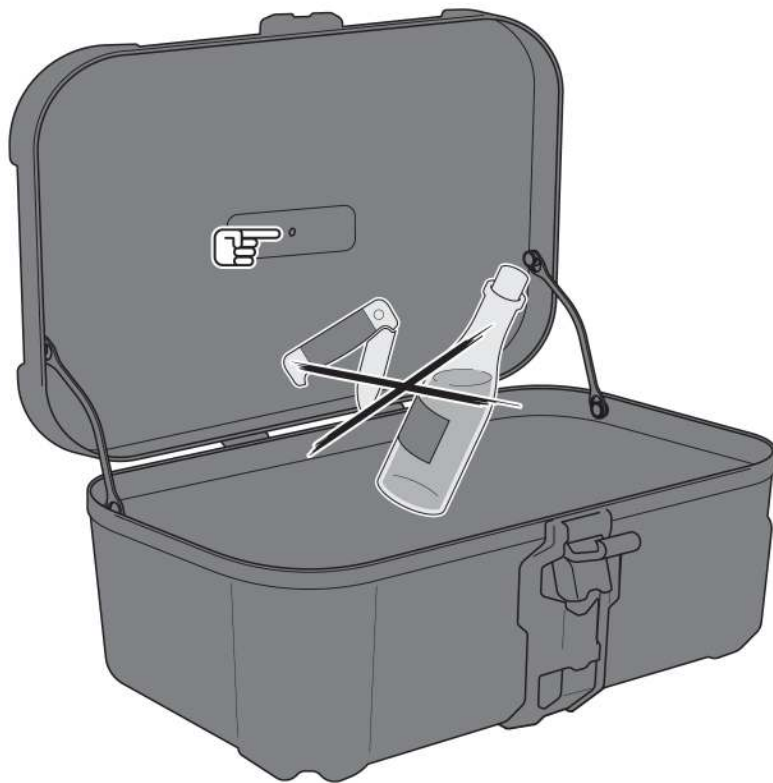
#### Smontaggio degli inserti

Il sistema DUSC viene fornito di serie con inserti montati. Tali inserti possono essere rimossi, se necessario (ad es. per la pulizia, vedere la sezione "Cura"). Utilizzare un oggetto contundente (ad es. un coltello da burro) per spingere fuori l'**inserto del coperchio della valigia** bloccato dietro il profilo del telaio per tutta la sua lunghezza; quindi rimuovere l'inserto dal coperchio della valigia.

Staccare l'**inserto del corpo della valigia** dalle strisce di velcro sui lati; quindi rimuovere l'inserto dal corpo della valigia.

Durante il rimontaggio degli inserti, accertarsi di spingerli con cautela dietro i profili del telaio. Premere ulteriormente l'inserto del corpo della valigia sulle strisce di velcro.

6



**Carico**

**▲ AVVERTENZA:** assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme!  
Assicurarsi che il carico sia assicurato contro lo scivolamento durante la guida!

**▲ AVVISO:** assicurarsi di non trasportare mai oggetti affilati, appuntiti o simili che potrebbero causare lesioni alle persone o danni al veicolo/DUSC!  
Prestare particolare attenzione a non danneggiare la membrana di sovrappressione integrata nel coperchio!

**Cura**

Per la pulizia, utilizzare ESCLUSIVAMENTE una spazzola morbida per tessuti, un panno o una spugna imbevuta di acqua calda e sapone! Quindi risciacquare con acqua pulita.

NON utilizzare detergenti aggressivi, utensili per la pulizia ruvidi o un'idropulitrice! Assicurarsi di pulire il sistema DUSC dopo gli spostamenti in inverno per evitare i danni causati dal sale.

**▲ AVVISO:** i materiali delle superfici possono subire variazioni di colore (scolorimento) in caso di prolungata e intensa esposizione ai raggi solari e agli agenti ambientali (ad es. SMOG, piogge acide, ecc.)! SW-MOTECH non si assume alcuna responsabilità al riguardo!

**AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO**

**⚠ AVVISIO:** osservare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/il funzionamento del veicolo o le norme TÜV applicabili. Dopo l'assemblaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

**⚠ PERICOLO:** prima di mettersi in viaggio, eseguire un controllo completo di tutte le funzionalità!

**⚠ PERICOLO:** prima di mettersi in viaggio e ad ogni fermata intermedia (ogni 200 km), verificare il corretto posizionamento del prodotto!

**⚠ PERICOLO:** il comportamento di guida e il controllo della frenata della moto cambiano sensibilmente dopo il montaggio di questo prodotto!

**⚠ PERICOLO:** il carico utile massimo del veicolo definito dal costruttore **NON** deve essere superato!


Il carico massimo consentito del portabagagli/telaio laterale SW-MOTECH **NON** deve essere superato, tenendo conto del peso specifico del prodotto!

Peso specifico del DUSC XL (con inserti): 6,1 kg (13,5 libbre)

Peso specifico del DUSC XL (senza inserti): 5,2 kg (11,5 libbre)

Carico utile:

 ≤ 5 kg (≤ 11 lb) |  ≤ 130 km/h (≤ 80 miglia/ora)

Numero di articolo: **LOC.00.745.10200**Revisione: **00** · Data: **08 - 2023****Kit serratura bauletti rigidi** ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE


**ITALIANO** -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

**Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.**

**Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.**

**Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.**

**SIMBOLO DI SICUREZZA**

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

**▲ AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

**INFORMAZIONI GENERALI**

**▲ AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

**▲ AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

**PREPARAZIONE:** leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

**▲ ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

**MONTAGGIO:** tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

**▲ AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

**▲ PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

**CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ:** dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

**▲ AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Germania



info@sw-motech.com  
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:  
**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**

ELENCO DELLE PARTI - LEGGI E CONSERVA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO!

2

1




HSK.00.745.500.04

 3/3

2



T20  
TRX.T20

 1/1

3




ALK.00.165.A63


 2/2

3

3



ALK.00.165.562.01

 1/1

4

5



QLS.00.095.520.01

 2/2

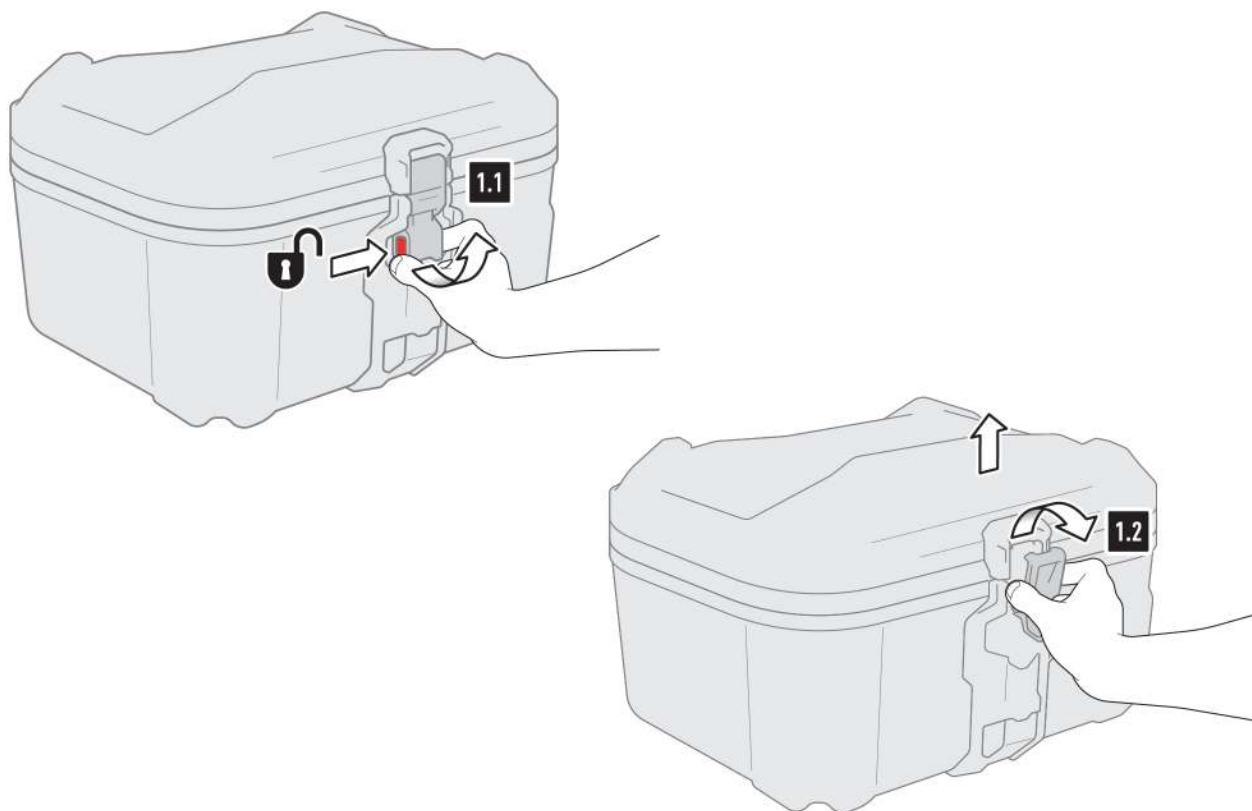
6



SV.ST.095.007.LK.02

 2/2

1

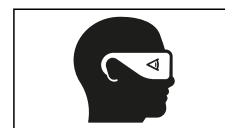


- ⚠ **AVVERTENZA:** indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ⚠ **AVVERTENZA:** Utilizzare sempre strumenti adeguati!

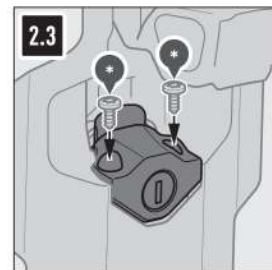
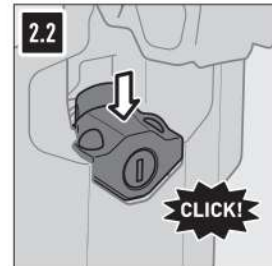
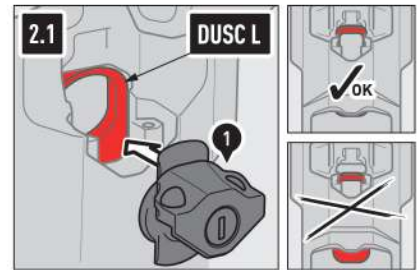
#### Apertura del coperchio

1.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (\*) e tirare la chiusura di bloccaggio del coperchio in posizione aperta.

1.2 - Rimuovere la chiusura di bloccaggio dalla relativa staffa e aprire il coperchio.



2



**Installazione della serratura del DUSC**

**2.1** - Aprire la chiusura di bloccaggio del sistema DUSC (\*) e posizionare la serratura (1) come indicato.

**⚠ AVVISIO: SOLO PER DUSC L:** assicurarsi che la linguetta di chiusura (evidenziata in rosso) sia in posizione di sblocco (verso l'alto)! Se necessario, la linguetta di chiusura deve essere spinta verso l'alto in posizione di sblocco!

**2.2** - Spingere la serratura (1) verso il basso fino a innestarla.

**2.3** - Avvitare la serratura (1) utilizzando le chiavi torx (2) e le viti (\*) fornite con il DUSC. Serrare le viti con cura e a mano.

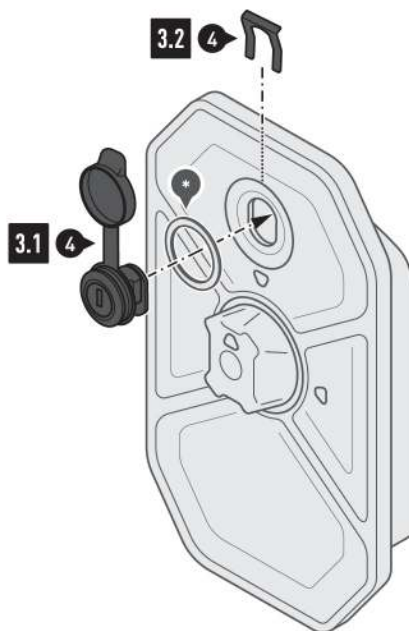
**⚠ AVVERTENZA: un serraggio eccessivo delle viti potrebbe danneggiare l'alloggiamento della serratura!**

**⚠ AVVISIO: controllare il funzionamento del meccanismo di bloccaggio!**

**⚠ AVVISIO: non lubrificare MAI il cilindro di bloccaggio con olio! Utilizzare esclusivamente polvere di grafite!**



3



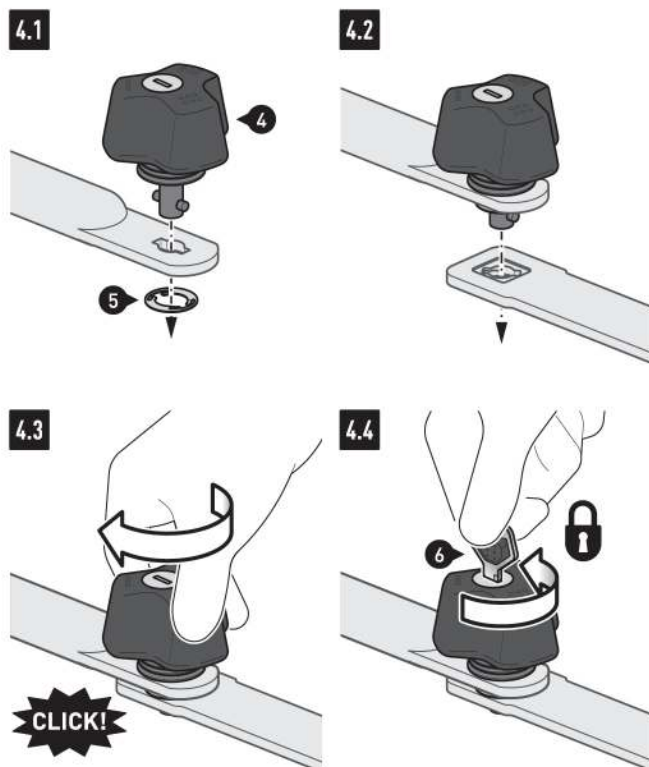
#### Installazione della serratura del Toolbox

**3.1** - Inserire la serratura (4) con l'anello di tenuta (\*) fornito con la Toolbox nel foro serratura del coperchio. Fissare la serratura (4) all'interno utilizzando la clip di sicurezza (4)



**⚠ AVVISIO:** non lubrificare MAI il cilindro di bloccaggio con olio! Utilizzare esclusivamente polvere di grafite!

4



**Montaggio dell'antifurto per telaio laterale PRO**

**4.1** - Inserire l'antifurto (5) nell'apertura del telaio laterale indicata nelle istruzioni di montaggio dello stesso. Fissare l'antifurto (5) utilizzando la rondella di sicurezza (6).

**4.2** - Quindi inserire l'antifurto (5) nell'apertura dell'elemento di fissaggio del telaio laterale...

**4.3** -... e ruotare l'antifurto (5) fino all'innesto.

**4.4** - Dopodiché, l'antifurto (5) deve essere assicurato contro lo svitamento.

**⚠ AVVISIO:** non lubrificare MAI il cilindro di bloccaggio con olio! Utilizzare esclusivamente polvere di grafite!



**AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO**

**⚠ AVVISO** :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.